

JU1

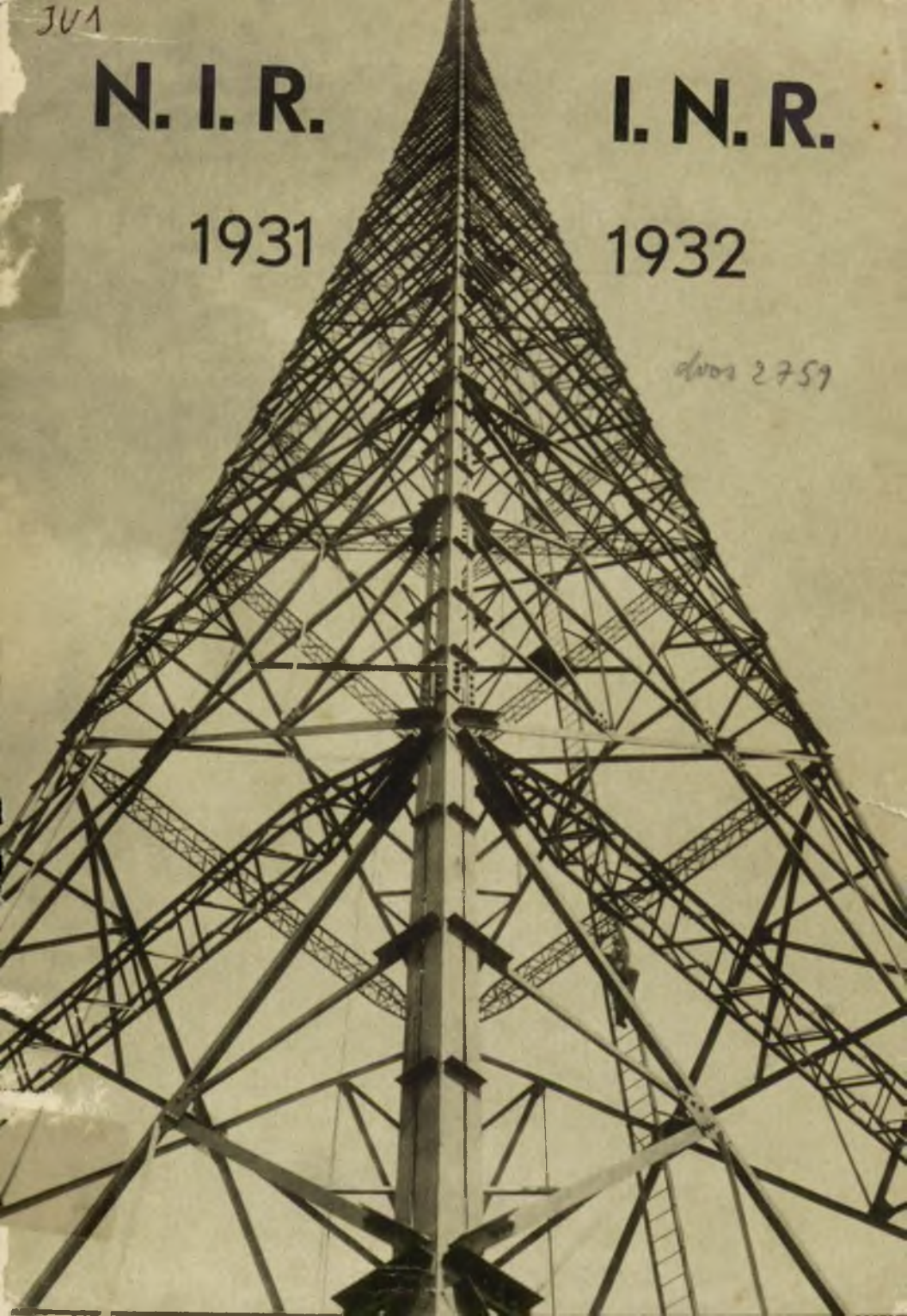
**N. I. R.**

**I. N. R.**

1931

1932

*divos 2759*



# J A A R V E R S L A G

VAN HET

# N. I. R.



DIENSTJAAR  
1930 - 1931

FOTO'S : W. KESSELS - BRUSSEL

*MIJNE HEEREN,*

*Overeenkomstig de bepalingen van artikel 12 der wet van 18 Juni 1930 waarbij het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep wordt opgericht, heb ik de eer aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :*

- A. — Het verslag van den Raad van Beheer waarin alles uiteengezet wordt wat betrekking heeft op de werking van het Instituut tijdens het verlopen dienstjaar, alsmede zijn ontwerpen voor de exploitatie en de ontwikkeling der diensten van den radio-omroep voor het loopend dienstjaar;*
- B. — De rekeningen afgesloten op 31 December 1931;*
- C. — De opmerkingen van het Comité van Toezicht;*
- D. — Het antwoord dat ik, in mijn dubbele hoedanigheid van Minister der P. T. T. en van Voorzitter van den Raad van Beheer, gezonden heb aan den heer Fortin, voorzitter van dit College.*

*De Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen,  
Voorzitter van den Raad van Beheer,*

*F. BOVESSE*

# Jaarverslag van het N. I. R.

## DIENSTJAAR 1930-1931 (1)

Aan de stichting van het N. I. R. (Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep) ligt de wet van 18 Juni 1930 ten grondslag; het wettelijk statuut van het Instituut wordt bepaald door deze wet en door het Koninklijk Besluit tot toepassing dd. 28 Juni 1930 (2).

Het wordt beheerd door een Beheerraad, bestaande uit den Minister, welke de Posterijen, Telegrafen en Telefonen onder zijn bevoegdheid heeft, voorzitter, of zijn bestendigen afgevaardigde, en uit negen leden, welke voor een derde door den koning, voor een derde door den Senaat en voor een derde door de Kamer van Volksvertegenwoordigers benoemd worden. De Raad vertegenwoordigt, op gelijken voet, de politieke en taalkundige stroomingen van het land en is samengesteld uit de volgende personaliteiten :

*Voorzitter* : De Minister van P. T. T., de Heer  
Pierre FORTHOMME, tot den 19<sup>en</sup> Mei  
1931;  
de Heer François BOVESSE.

*Ondervoorzitter* : de Heer baron Firmin VAN DEN BOSCH.

*Leden* : HH. Augustin ANDELHOF;  
Kanunnik Arthur BOON;  
Generaal baron Victor BUFFIN;  
Max Buset;  
Baron Albert de DORLODOT;  
Julien KUYPERS;  
Maurice PHILIPPSON;  
Maurits SABBE.

*Bestendig Afgevaardigde van den Minister* : de Heer René CORTEIL.

(1) Dit dienstjaar loopt van den 11<sup>en</sup> September 1930 tot den 31<sup>en</sup> December 1931.

(2) Wet en Koninklijk Besluit worden als bijlage aan dit verslag gehecht.

De Beheerraad, welke de meest uitgestrekte bestuursbevoegdheid heeft, vergadert ten minste eens per maand. De eerste zitting vond plaats den 11<sup>en</sup> September 1930, onder voorzitterschap van den heer Pierre Forthomme, Minister van P. T. T. Sindsdien vergaderde de Raad nog 32 maal; dit betrekkelijk groot aantal zittingen wordt gerechtvaardigd door de veelvuldige aanvangsvergaderingen voor het inrichten der diensten en de organisatie van gansch het Instituut.

Het Bestendig Comité wordt gelast met het onderzoek der aan den Beheerraad voor te leggen zaken; het bestaat uit drie leden van den Raad en den afgevaardigde van den Minister. Bij de samenstelling van het Comité werd er insgelijks rekening gehouden met de politieke en taalkundige toestanden van het land. Volgende personen maken er deel van uit :

HH. Kanunnik Arthur BOON;

BUSET;

CORTEIL, Bestendig Afgevaardigde van den Minister;

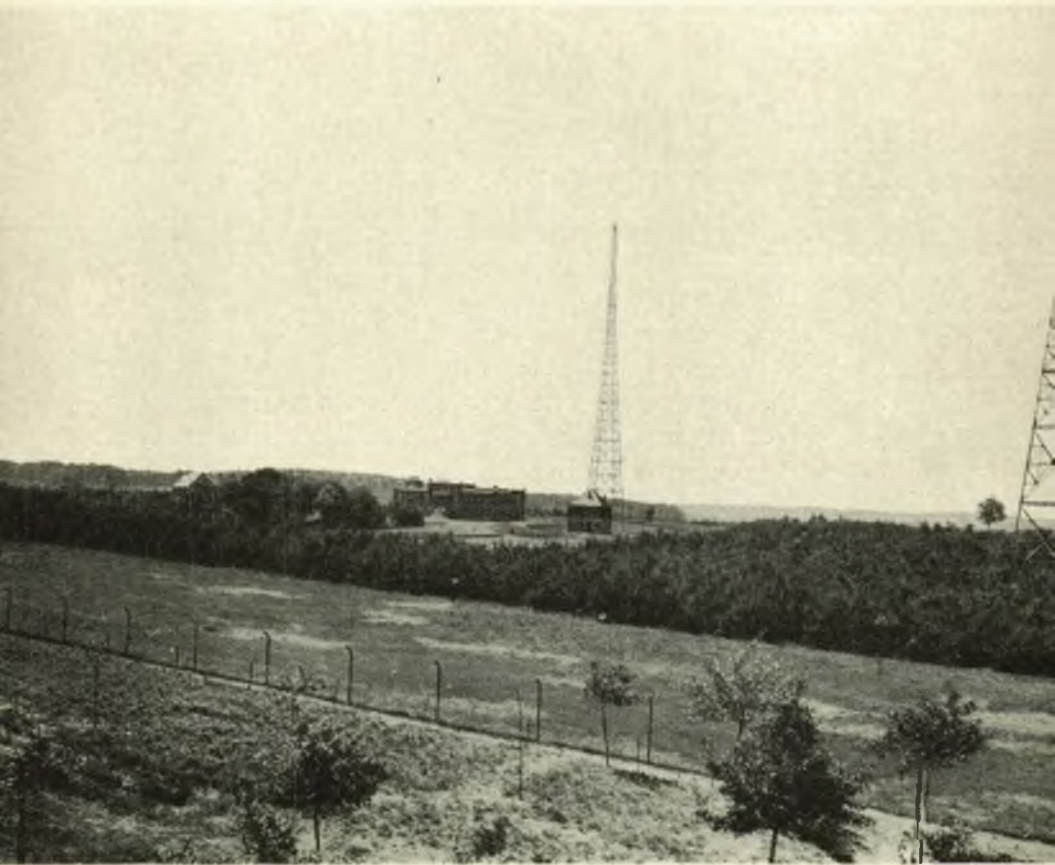
PHILIPPSON.

Het Comité vergadert in principe eens per week; het werd den 8<sup>en</sup> October 1930 samengesteld en hield sedertdien 55 zittingen.

Behoudens deze zittingen, werden er nog een aanzienlijk aantal vergaderingen gehouden, en verschillende commissies samengesteld; anderzijds wonen de leden van den Beheerraad de zittingen van het Bestendig Comité bij telkens hun aanwezigheid er noodig geacht wordt om wille van hun bevoegdheid.

Het secretariaat van den Beheerraad en van het Bestendig Comité wordt waargenomen door den heer Paul van Imschoot, advocaat, die bovendien den dienst der betwiste zaken van het N. I. R. verzekert.

DE ANTENNEMASTEN TE VELTEM.



De rekeningen van het Instituut worden nagezien door een Comité van Toezicht, uitgaande van het Rekenhof, dat de leden benoemt en afzet.

Dit Comité ziet ter plaatse de rekeningen en de boeken van het Instituut na. Het is samengesteld als volgt :

- Voorzitter* : de H. FORTIN, raadslid bij het Rekenhof;  
*Leden* : de H. LEBON, bestuurder ten persoonlijken titel bij het Rekenhof;  
de H. VRANCKEN, bureelhoofd bij het Rekenhof;  
de H. VANDENHOLT, bureelhoofd bij het Rekenhof.

De kaders van het Beheer bestaan uit :

1. — De Algemeene Directie.
2. — De Technische Dienst.
3. — De Muzikale Dienst.
4. — De Dienst der Fransche Gesproken Uitzendingen.
5. — De Dienst der Vlaamsche Gesproken Uitzendingen.
6. — De Dienst der Boekhouding.

## VOORNAAMSTE AMBTENAREN

*Directeur-generaal* : H. Marcel VAN SOUST DE BORKENFELDT.

*Technisch Raadgever* : H. Raymond BRAILLARD.

*Muzikaal Bestuurder* : H. Désiré DEFAUW.

*Bestuurder der Fransche Gesproken Uitzendingen* :  
H. Théo FLEISCHMAN.

*Bestuurder der Vlaamsche Gesproken Uitzendingen* :  
H. Gust. DE MUYNCK.

## PERSONEEL

*Technische Dienst* :

Ingenieur : H. Fernand MORTIAUX;

Hoofd der modulatie : H. Pierre DENIS;

Overste van het station te Velthem : H. Henri DAMMANS.

# Algemeene Directie

Aan het hoofd van het beheer staat de directeur-generaal, bijgestaan door zijn secretarissen en het noodige steno-dactylographisch personeel. Behoudens het algemeen bestuur der diensten van het N. I. R. verzekert de algemeene directie nog de betrekkingen met de erkende omroepverenigingen (O. V.), de Union internationale de radiodiffusion (U. I. R.) en de Radio-uitzendingen voor de scholen. Zij houdt zich insgelijks bezig met het centraliseeren van de programma's.

## DE OMROEP-VEREENIGINGEN (O. V.)

Steunend op lid 2, artikel 2 van de wet van den 18<sup>en</sup> Juni 1930 op de stichting van het N. I. R., heeft de Beheerraad, in zijn zitting van 20 December 1930, besloten een beroep te doen op de volgende private omroepverenigingen (O. V.) :

L. I. B. R. A. D. O. (Liberale Radio-Omroep).

N. V. Radio (Naamlooze Vennootschap Radio)  
of K. V. R. O. (Katholieke Vlaamsche Radio-Omroep).

Radio Catholique Belge.

R. E. S. E. F. (Radio émission socialiste d'expression française).

S. A. R. O. V. (Socialistische Arbeiders Radio-Omroep voor Vlaanderen).

S. O. L. I. D. R. A. (Société libérale de radiodiffusion).

Vla. Na. Ra. (Vlaamsch-Nationale Radiovereniging).

Met deze verenigingen sloot het N. I. R. een contract, om de betrekkingen te regelen tusschen de O. V. en het N. I. R. Dit contract werd bij wijze van proef, aangegaan voor een periode van drie maanden en is hernieuwbaar bij stilzwijgende overeenkomst. Volgens de bepalingen van dit contract neemt het N. I. R. de technische exploitatie-



kosten der uitzendingen van de O. V. voor zijn rekening en stelt zijn orkesten kosteloos te hunner beschikking.

De zendtijdverdeeling tusschen de O. V. werd geregeld op de volgende manier :

### **Op den Franschen zender**

- De katholieke O. V. bekomen 1 punt;
- De socialistische O. V. bekomen 1 punt;
- De liberale O. V. bekomen  $\frac{1}{2}$  punt;
- De eventueele neutrale O. V. bekomen  $\frac{1}{2}$  punt.

### **Op den Vlaamschen zender**

- De katholieke O. V. bekomen 1 punt;
- De socialistische O. V. bekomen 1 punt;
- De liberale O. V. bekomen  $\frac{1}{4}$  punt;
- De vlaamsch-nationale O. V. bekomen  $\frac{1}{4}$  punt;
- De eventueele neutrale O. V. bekomen  $\frac{1}{2}$  punt.

Deze zendtijdverdeeling, afgebakend in regelmatige perioden van vier weken, werd eerst op de volgende manier in de practijk verwezenlijkt :

### **Op den Franschen zender**

*Katholieke O. V. :*

- 2 uur zendtijd, vóórávond. {
- 2 uur zendtijd, avond. { Iedere week.

*Socialistische O. V. :*

- 2 uur zendtijd, vóórávond. {
- 2 uur zendtijd, avond. { Iedere week.

*Liberale O. V. :*

- 2 uur zendtijd, vóórávond. {
- 2 uur zendtijd, avond. { Om de 14 dagen.

### **Op den Vlaamschen zender**

*Katholieke O. V. :*

- 2 uur zendtijd, vóórávond. {
- 2 uur zendtijd, avond. { Iedere week.

*Muzikale Dienst :*

Muzikaal Beheerder : H. René TELLIER;  
Dirigenten : HH. Franz ANDRÉ;  
Jean KUMPS;  
Arthur MEULEMANS.

*Dienst der Fransche Gesproken Uitzendingen :*

Redakteurs : HH. André GUÉRY;  
Marcel LALOIRE;  
Hector MASSON.

*Dienst der Vlaamsche Gesproken Uitzendingen :*

Redakteurs : HH. Mon DE GOEYSE;  
Frans DIRICKX;  
Jos. RENS.

*Boekhouding :*

Hoofdboekhouder : H. Jean HÉRIS.

*De Algemeene Directie* bestaat uit :

2 secretarissen;  
3 steno-typisten;  
1 loopjongen;  
1 telefoniste.

*De Technische Dienst* bestaat uit :

**Exploitatie** (Veltem).

1 onderoverste van het  
station;  
2 techniekers;  
1 electricien;  
1 helper;  
1 concierge.

**Modulatie** (Brussel).

1 steno-typiste;  
2 onderoversten der tech-  
niekers;  
9 techniekers;  
1 helper.

*De Muzikale Dienst* bestaat uit :

- 1 hoofd van den gramfoonplattendienst;
- 55 muzikanten;
- 1 regisseur-bibliothecaris;
- 1 discothecaris;
- 4 steno-typisten;
- 1 loopjongen;
- 1 loopjongen voor orkest.

*De Dienst der Fransche Gesproken Uitzendingen* bestaat uit :

- 1 steno-typiste;
- 1 typiste;
- 1 loopjongen ( $\frac{1}{2}$  voor den Vlaamschen dienst).

*De Dienst der Vlaamsche Gesproken Uitzendingen* bestaat uit :

- 1 steno-typiste;
- 1 typiste;
- 1 loopjongen ( $\frac{1}{2}$  voor den Franschen dienst).

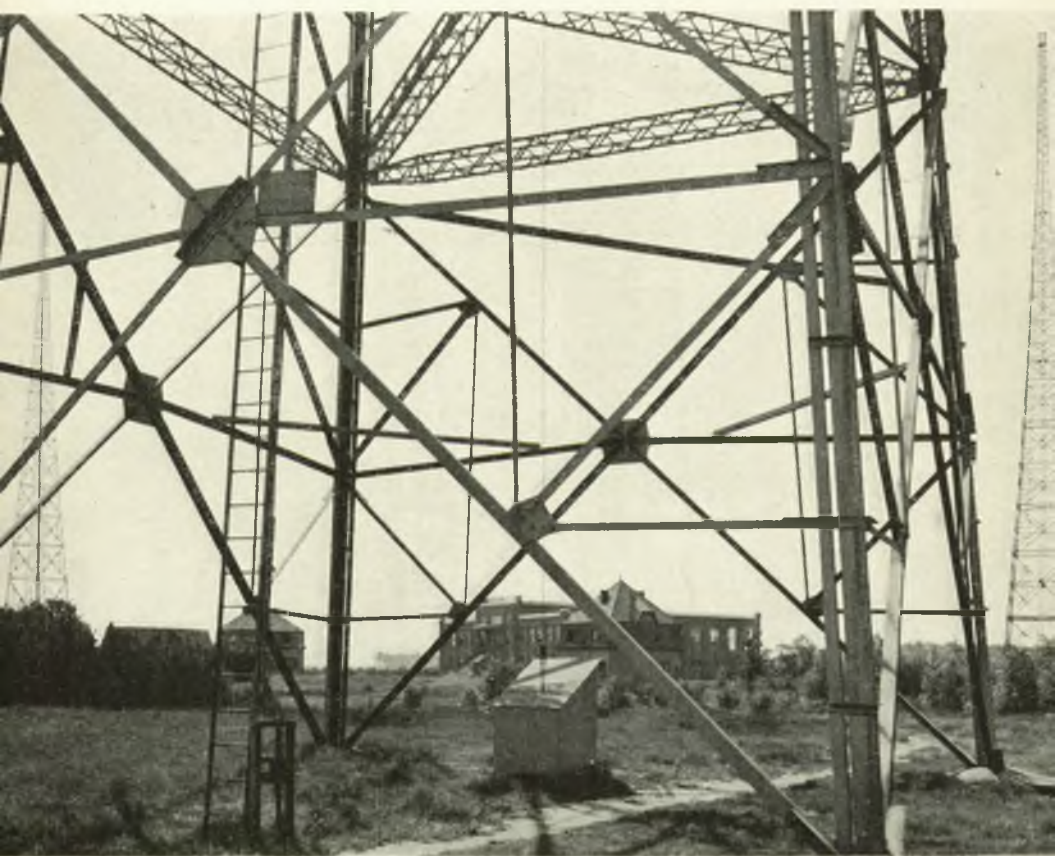
*De Regie* bestaat uit :

- 1 Fransche regisseur-omroeper;
- 1 Fransche omroeper;
- 1 Vlaamsche regisseur-omroeper;
- 1 Vlaamsche omroeper.

*De Dienst der Boekhouding* bestaat uit :

- 1 hulpboekhouder-kassier;
  - 1 hulpboekhouder-dactylograaf.
-

ALGEMEEN GEZICHT OP DE UITZENDINGSSTATIONS TE VELTEM.



*Socialistische O. V. :*

2 uur zendtijd, vóórávond. { Iedere week.  
2 uur zendtijd, avond. }

*Liberale O. V. :*

2 uur zendtijd, vóórávond. { Om de 4 weken.  
2 uur zendtijd, avond. }

*Vlaamsch-Nationale O. V. :*

2 uur zendtijd, vóórávond. { Om de 4 weken.  
2 uur zendtijd, avond. }

De totale zendtijd van het N. I. R. bedroeg 140 uren per vier weken.

Volgens het eerste regiem, dat in zwang bleef tot 10 Mei 1931, bekwamen de O. V. 40 uren zendtijd, of ongeveer 28 p. c. van den totalen zendtijd van het N. I. R.

De uitzendingen van de omroepverenigingen namen aanvang op 1 Februari 1931, te zelfder tijd als die van het N. I. R. Het eerste regiem voldeed niet in alle opzichten. Om er verbetering aan toe te brengen, besloot de Beheerraad, in zijn zitting van 28 April 1931, de algemeene programma's der uitzendingen van de O. V. en die der uitzendingen van het N. I. R. te wijzigen. Volgens dit nieuwe plan gebeurde de verdeeling van den zendtijd op de volgende wijze :

### **Op den Franschen zender**

*Katholieke O. V. :*

een volledige dag van 17 tot 19 u. 30 { Iedere week.  
en van 20 tot 22 uur. }

*Socialistische O. V. :*

een volledige dag van 17 tot 19 u. 30 { Iedere week.  
en van 20 tot 22 uur. }

*Liberale O. V. :*

een volledige dag van 17 tot 19 u. 30 { Om de 14 dagen.  
en van 20 tot 22 uur. }

(Het half uur tusschen 19 u. 30 en 20 uur blijft voorbehouden aan de uitzending van het Gesproken Dagblad van het N. I. R.)

## Op den Vlaamschen zender

*Katholieke O. V. :*

een volledige dag van 17 tot 19 u. 30 } Iedere week.  
en van 20 tot 22 uur.

*Socialistische O. V. :*

een volledige dag van 17 tot 19 u. 30 } Iedere week.  
en van 20 tot 22 uur.

*Liberale O. V. :*

een volledige dag van 17 tot 19 u. 30 } Om de 4 weken.  
en van 20 tot 22 uur.

*Vlaamsch-Nationale O. V.*

een volledige dag van 17 tot 19 u. 30 } Om de 4 weken.  
en van 20 tot 22 uur.

De totale zendtijd, welke volgens dit nieuwe regiem toegekend werd aan de omroep-vereenigingen, bedraagt 46 u. 10' per station en per 4 weken of ongeveer 33 t. h. van den zendtijd.

Dit regiem werd toegepast van den 10<sup>en</sup> Mei 1931 af en bleef in zwang tot op het einde van het jaar.

Er wordt naar getracht de samenwerking tusschen de O. V. en de diensten van het N. I. R. zoo doeltreffend mogelijk te maken; met dit inzicht vinden er geregeld twee maal per maand vergaderingen plaats gedurende dewelke er beraadslaagd wordt over de voorbereiding der programma's voor de volgende maand.

De Beheerraad stelt er prijs op hulde te brengen aan de O. V. voor de moeite, welke ze zich getroost hebben in hun collaboratie aan het werk van het Instituut.

## GODSDIENSTIGE UITZENDINGEN

De Beheerraad richtte geregeld godsdienstige uitzendingen in, zoowel katholieke als protestantsche. Het Aartsbisdom te Mechelen werd gelast met het inrichten van een wekelijksche godsdienstige spreekbeurt, te houden 's Zondags op de twee zenders. De Synode der protestantsche kerken verkreeg een gelijkaardige machtiging, voor den eersten Woensdag van iedere maand.

### U. I. R.

Twee Belgische radio-omroepverenigingen, *Radio-Belgique* en *N. V. Radio* maakten, vóór de stichting van het N. I. R., deel uit van de " Union Internationale de Radio-diffusion " van Genève.

Op 2 Februari 1931 stuurde de Beheerraad een officiële aanvraag naar Genève om in de Internationale Vereeniging voor Radio-Omroep te worden opgenomen. De heer Braillard, technisch raadgever bij het N. I. R. en voorzitter van de technische Commissie van de U. I. R., werd gelast met het indienen van deze aanvraag bij den Raad van de Internationale Unie, welke op dat oogenblik zetelde te Semmering in Oostenrijk. Deze aanvraag tot toetreding werd eensgezind aangenomen op de vergadering van Woensdag, 11 Februari 1931.

Den 14<sup>en</sup> van dezelfde maand duidde de Beheerraad de afgevaardigden aan van het N. I. R. in den Raad en in de verschillende commissies van de U. I. R. Deze zijn :

*Lid van den Raad en van de Juridische Commissie :*

de Heer baron VAN DEN BOSCH, ondervoorzitter van het N. I. R.

*Lid van de Commissie voor Toenadering :*

de Heer KUYPERS, lid van den Beheerraad van het N. I. R.

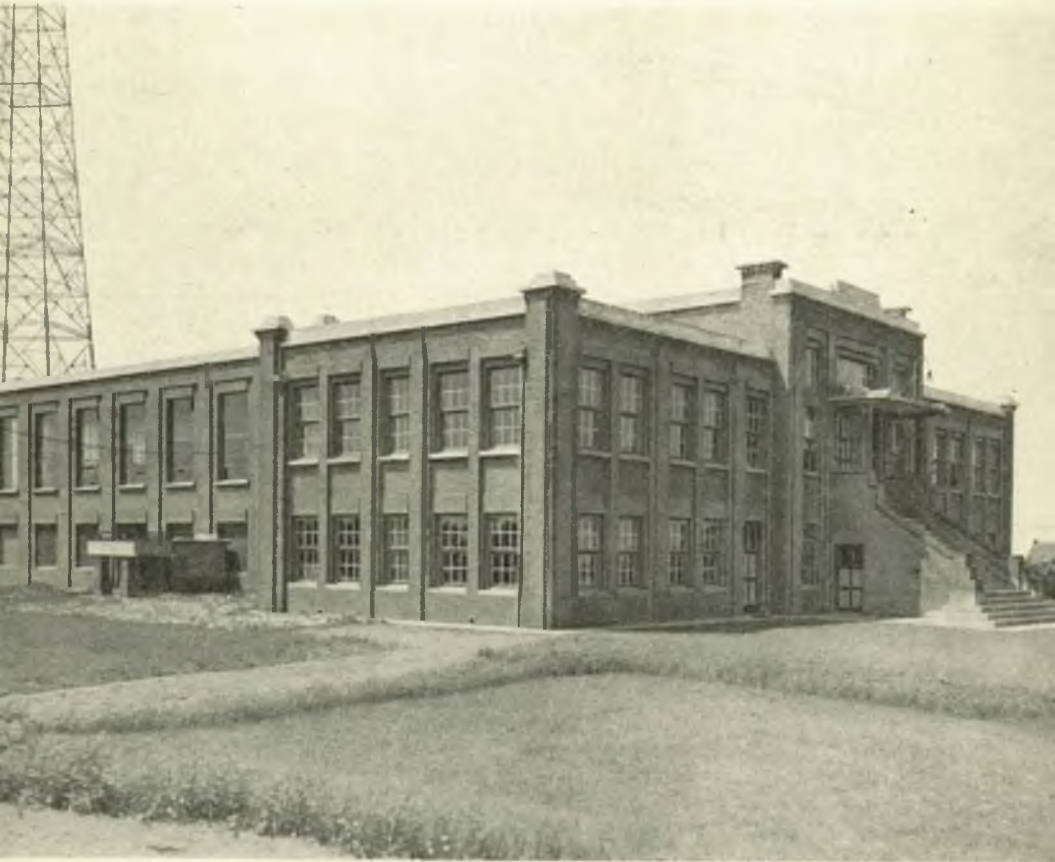
*Lid van de Technische Commissie :*

de Heer BRAILLARD, technisch raadgever bij het N. I. R.

*Lid van de Commissie voor relais :*

de Heer VAN SOUST, directeur-generaal van het N. I. R.

HET VOORNAAMSTE GEBOUW TE VELTEM.





De Heer baron van den Bosch werd door den Beheerraad afgevaardigd om het N. I. R. te vertegenwoordigen op de vergaderingen van den Raad van de U. I. R. In deze hoedanigheid woonde hij de conferentie van Lausanne bij. Op de zitting van den Beheerraad, den 11<sup>en</sup> Augustus 1931, bracht baron van den Bosch verslag uit over deze zending. Hij verstrekke o. a. uitleg over de kwestie der auteursrechten, van den " wandelenden micro ", van de deelneming van de U. I. R. aan tentoonstellingen, de uitzendingen voor kinderen, de samenkomst der bestuurders van de programma-diensten, enz.

Een tweede congres werd gehouden te Rome op het einde der maand October. Den 21<sup>en</sup> October vaardigde de Beheerraad den heer baron van den Bosch en den heer Kuypers af om aan dit congres deel te nemen. Zij brachten verslag uit over hun werkzaamheden op 4 December 1931. Er werd voornamelijk beraadslaagd over kwesties van juridischen aard, over de samenstelling der programma's en de organisatie van uitzendingen met opvoedkundig karakter : o. a. de uitzendingen voor de scholen en de uitzendingen voor de kinderen.

Het N. I. R. geniet al de voordeelen, waaraan de leden van de U. I. R. deel hebben. Het ontvangt geregeld de documentatie, die door het Officie van Genève verzameld wordt over alle mogelijke kwesties betreffende den radio-omroep. Het werkt met de andere Europeesche stations mee om den geest van samenwerking tusschen de verschillende volkeren te bevorderen. Te dien einde heeft het N. I. R. op 17 December 1931, in het kader der groote Europeesche concerten, ingericht door de U. I. R. een concert gegeven, gewijd aan de nationale muziek. Ieder lid van de U. I. R. krijgt beurtelings de gelegenheid om een dezer groote Europeesche concerten te organiseren, om aan de andere aangesloten leden een beeld te geven van de artistieke bedrijvigheid in eigen land.

## RADIO-UITZENDINGEN VOOR DE SCHOLEN

In den loop van het jaar 1931 grepen er onderhandelingen plaats op het Ministerie van Kunsten en Wetenschappen, met het oog op de stichting van een Nationaal Officie voor Schoolradio.

Daar de Regeering de noodige kredieten niet toekende voor de stichting van dit organisme, besloot het N. I. R. de technische kosten op eigen rekening te nemen. Het keurde de statuten en het algemeen programma van het Nationaal Officie voor Schoolradio goed. Het bestuurscomité van dit organisme, dat nog de periode der proefuitzendingen niet voorbij is, zetelt op het Ministerie van Kunsten en Wetenschappen. Volgende personen maken er deel van uit :

*Voorzitter* : Directeur-generaal LIÉGEOIS (Kunsten en Wetenschappen).

de Heer KUYPERS, afgevaardigde van den Beheerraad van het N. I. R.

*Leden* : de Heer VAN SOUST, directeur-generaal van het N. I. R.;

de Heer inspecteur SARLY (muziek);

de Heer inspecteur-generaal DE JONGHE (Nijverheid en Arbeid);

de Heer inspecteur STERKENS (Wiskunde, Natuurlijke Wetenschappen);

Mgr VAN EYNDE (Vrij Onderwijs);

E.-P. VERREUX S.-J. (Vrij Onderwijs).

*Sekretaris* : de Heer VAN DEN BORRE (Ministerie van Kunsten en Wetenschappen).

*Bijgevoegde Sekretarissen* : de Heer VAN MULDER (Ambt. Min. Kunsten en Wetenschappen).

Mej. HUYSMANS (Algemeene Administratie der Schoone Kunsten).

De uitzendingen voor de scholen, waaruit alle politiek geweerd wordt, begonnen op 1 December 1931. Er werd op den Vlaamschen zender, zoowel als op den Franschen, een uur per week aan besteed. De eerste uitzendingen gaven een goeden uitslag.

Het aantal scholen, die er geregeld naar luisteren, bedroeg 135 op 31 December 1931.

## VERZENDING EN PUBLICATIE DER PROGRAMMA'S

Krachtens de wet van 18 Juni 1930, is het N. I. R. gemachtigd om zelf de programma's van zijn uitzendingen uit te geven.

Van dat recht heeft het Instituut in 1931 geen gebruik gemaakt.

Krachtens internationale overeenkomsten beschikt het N. I. R. bovendien over het monopolie om de voorloopige programma's der buitenlandsche zenders te vertalen en te publiceren. Mits een zekere vergoeding geeft het N. I. R. nochtans aan alle organismen, tijdschriften en weekbladen, welke daartoe een aanvraag indienen, de toelating om die voorloopige programma's, samen met deze van het N. I. R., te mogen vertalen en uitgeven.

Het Instituut behoudt zich echter het recht voor zelf zijn programma's, zoowel als die der buitenlandsche stations, te publiceren.

## LUISTERAARS

Herhaaldelijk werd er, langs de microfoon, een oproep gedaan om de meening der luisteraars in te winnen over de uitzendingen van het N. I. R. Het Instituut vraagt niet beter dan geregeld goede inlichtingen te mogen inwinnen over de verlangens van het luisterpubliek.

HOE DE TWEE ZENDERS ER VAN UIT DE KONTROOLZAAL UITZIEN.



# Technische Dienst

In 1928, voor de stichting van het N. I. R., had de Minister, welke de P. T. T. onder zijn bevoegdheid heeft, aan de vennootschappen Radio-Belgique en N. V. Radio, de toelating verleend om te Veltem twee zendstations op te richten. Deze zenders zouden met een kracht van 20 KW. uitzenden op de golflengten 508 en 338 meter, door internationale overeenkomsten aan België toegekend. De Minister verleende die toelating onder voorbehoud dat het N. I. R., waarvan de stichting alsdan in het Parlement voorgesteld werd, die stations tegen kostprijs zou kunnen overnemen.

Toen de Beheerraad van het N. I. R., in September 1930, voor het eerst vergaderde, begon men te Veltem met het monteren der posten. De bouwer liet voorzien dat deze op het einde van 1930 zouden kunnen in werking treden om gedurende een lange periode proefuitzendingen te doen. De Raad duidde bijgevolg een commissie van techniekers aan, welke opdracht kreeg de beide stations te onderzoeken en verslag uit te brengen over hun waarde. De 1<sup>e</sup> Januari 1931 werd vastgesteld als datum van effectieve in-werking-treding. In November 1930 was de Beheerraad nochtans genoodzaakt het begin der uitzendingen uit te stellen tot den 1<sup>en</sup> Februari 1931.

Begin Januari 1931 bleek het echter dat de zenders niet volledig klaar zouden zijn op 1 Februari. Radio-Belgique en N. V. Radio hadden echter, na het N. I. R. geraadpleegd te hebben, tegen den 31<sup>en</sup> Januari 1931, het personeel, dat den dienst hunner uitzendingen verzekerde, opgezegd. Zoo het Instituut gewacht had om met de uitzendingen aan te vangen, zou het Belgisch publiek beroofd geweest zijn van nationale uitzendingen. Onder deze voorwaarden besloot de Beheerraad alles in het werk te stellen om door zijn zorgen de voorloopige werking der stations te verzekeren. Te dien einde, en wachtend op de beslissing of de stations al dan niet zouden overgenomen worden, nam de Beheerraad ze in huur

vanaf den 1<sup>en</sup> Februari 1931, aanvangsdatum der uitzendingen.

Nooit te voren hadden de stations tegelijkertijd de uitzending verzekerd van volledige programma's, uitgevoerd in de studios te Brussel; bovendien was de splitsing der modulatie-centrale, die Radio-Belgique te Brussel geïnstalleerd had om de werking van één station te verzekeren, niet voltooid.

Begin Februari 1931 werden de uitzendingen gedaan bij middel van voorloopige installaties en hun hoedanigheid liet natuurlijk veel te wenschen over.

Het personeel werkte zonder ophouden aan de regeling der installaties. Niettegenstaande de menigvuldige critieken, welke de uitzendingen te beurt vielen, erkende de Beheerraad in zijn zitting van 9 Februari 1931, de verdiensten van het personeel door het goedkeuren van een dagorde, waarbij het in zijn geheel gelukkigewenschd werd voor de gedane krachtinspanning.

De Technische Dienst bestaat uit :

## STATIONS TE VELTEM

Gedurende het dienstjaar 1931 verzekerde de Technische Dienst de exploitatie, het toezicht en het onderhoud der stations.

Er werd niet de minste verandering aan toegebracht, daar het N. I. R., volgens de aangegane contracten, slechts als huurder optreedt.

In het bijzijn van het personeel van het N. I. R. en van Radio-Belgique, werden er nochtans verschillende regelingen aangebracht.

## MODULATIE TE BRUSSEL

Wat de technische afdeling te Brussel betreft, hier moesten verschillende lokalen ingericht worden : een studio op de eerste verdieping van den Molière-Schouwburg; twee studio's

voor het Gesproken Dagblad in de Bolwerkstraat; er moest verholpen worden aan het materiaal voor de acoustiek, dat te wenschen overliet. Op minder dan acht dagen tijds werd deze installatie in orde gebracht.

Later, in Juli, werd het studio Abbaye, in de Bolwerkstraat, ingericht voor volledig orkest van 56 muzikanten. De verbetering werd eindelijk nog verder doorgedreven door het overbrengen van uit de Stassartstraat naar de Bolwerkstraat van de versterkingscentrale : het Instituut streeft er naar om zijn verschillende diensten op een enkel punt van de stad samen te trekken.

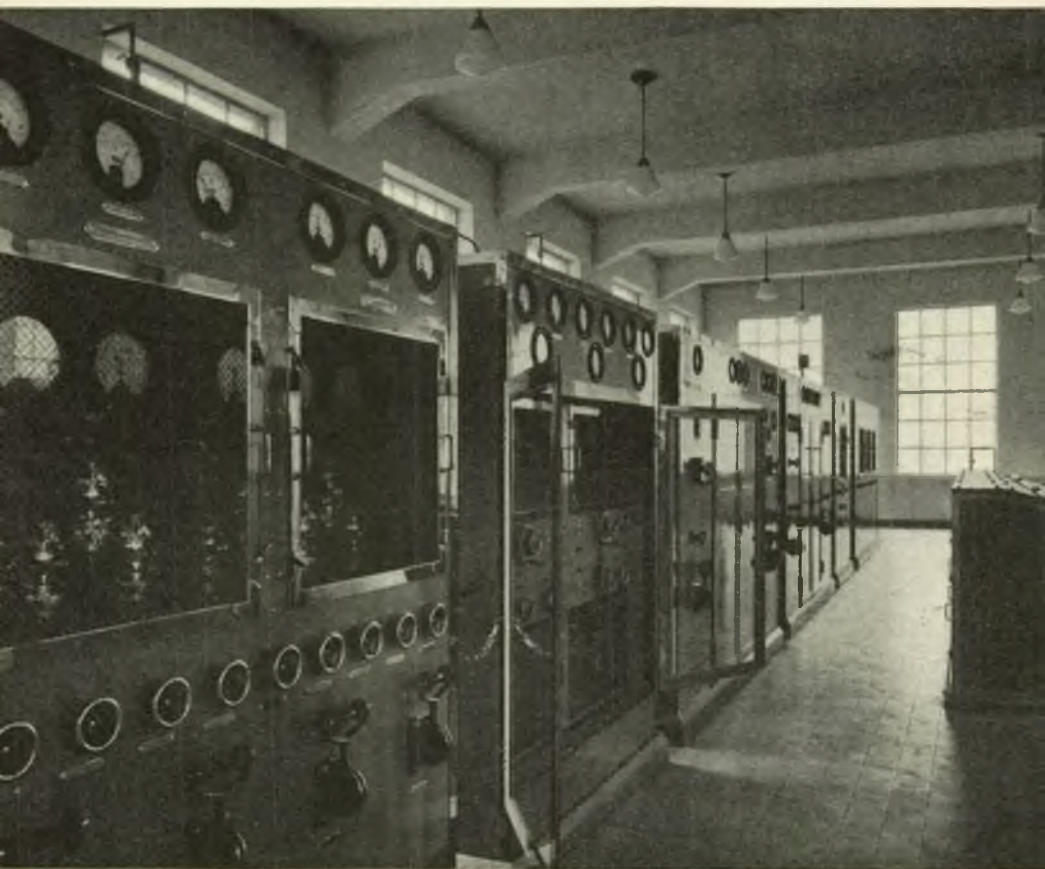
Het kon natuurlijk niet anders of deze verschillende diensten, welke voorloopig ingericht werden, moesten de techniek der uitzendingen geweldig bemoeilijken; deze zal slechts volledig aan de eischen van het Instituut kunnen beantwoorden, wanneer alle diensten in een zelfde gebouw zullen ondergebracht zijn en wanneer het Instituut zal kunnen beschikken over installaties, welke speciaal met het oog op de radio-uitzendingen ingericht werden.

## UITZENDINGEN BUITEN HET STUDIO

Op de 3.465 uren zendtijd (ongeveer 5 uur per dag en per station) werden er 532 besteed aan uitzendingen buiten het studio, wat dus een percentage geeft van 15.4 p. c. Deze uitzendingen vonden plaats te Oostende, Knokke, Veurne, Gent, Kortrijk, Brugge, Doornik, Bergen, Pâturages, Antwerpen, Hasselt, Luik. Gedurende het seizoen werden er in het Casino te Knocke en te Oostende bestendige installaties geplaatst.

Bovendien verzekerde het Instituut de uitzending van gesproken reportages van belangrijke koersen voor auto's en voetbalwedstrijden. Deze uitzendingen werden altijd met volledig succes bekroond.

UITZICHT DER PANEELN VAN EEN DER ZENDERS.





## INTERNATIONALE RELAIS

De immer veelvuldiger voorkomende internationale relais vorderden de aanpassing van talrijke inrichtingen : o. a. ettelijke relaisstations voor versterkers langsheen de internationale telefonische kabels; in overeenstemming met de administraties der naburige landen werd er herhaaldelijk overgegaan tot metingen op de kabels van het Belgisch telefoonnet.

De technische dienst van het N. I. R. verzekerde reeds 47 internationale relais, met een totaal bedrag van 62 uren uitzending. Iedere relais vergt de verplaatsing der techniekers van het N. I. R.; niettegenstaande de te overwinnen moeilijkheden, wordt het aantal aanvragen steeds grooter; dit komt door dat de kwaliteit van deze doorzendingen uitstekend is en volledig het succes verzekert van deze internationale uitwisselingen. Het past hier een woord van lof bij te voegen voor de uitnemende diensten, welke in deze door de Belgische Regie van Telegrafien en Telefonen bewezen werden.

## UITZENDINGEN VOOR DUIVENLIEFHEBBERS

Deze dienst wekt de belangstelling op van een groot aantal luisteraars; het N. I. R. zorgde er dan ook voor hun voldoening te schenken. Met het oog op dezen dienst werd het station van 1 KW. antenne der Stassartstraat in werking gesteld : 36 u. 35' werden aan deze uitzendingen besteed. Ze gaan niet in eens door, maar bestaan uit aankondigingen en mededeelingen, welke door min of meer regelmatige onderbrekingen gevolgd worden. Gewoonlijk beginnen ze rond 5 uur 's morgens om rond 11 uur te eindigen.

Ze gaven volledige voldoening aan de belanghebbenden.

## LUISTERSPELEN

De luisterspelen, die door de diensten der Gesproken Uitzendingen georganiseerd werden, vergden van den Tech-

nischen dienst een delicaat voorbereidingswerk : de techniek staat inderdaad in voor de juiste verhouding der geluiden en der verschillende elementen waaruit de spelen bestaan; ze zorgt insgelijks voor de harmonie in de menging van bijkomende geruchten zooals b. v. geruchten van een menigte, aanpassing van geluiden aan het gesproken woord, het orkest, koren, enz. Het verwezenlijken van die juiste aanpassing loopt altijd niet vlot van stapel en de diensten gaan steeds voort met interessante proefnemingen te doen op dit gebied.

## UITZENDINGEN VOOR DE SCHOLEN

Met de uitzendingen voor de scholen, waarover hooger reeds sprake, werd eerst in December een aanvang genomen. Het technisch gedeelte hiervan bedroeg talrijke uitzendingen buiten het studio, zooals bij voorbeeld deze der werken aan het kanaal van Charleroi te Halle, van waar de geruchten der machines overgezonden werden.

# Muzikale Uitzendingen

## ORKESTEN

De samenstelling der orkesten bleef niet immer dezelfde; de definitieve formule, welke juist overeenkomt met de noodwendigheden van het publiek, werd nog niet gevonden. Deze noodwendigheden zelf moesten eerst opgezocht worden; nu blijkt het dat het publiek over 't algemeen voornamelijk lichte, ontspannende muziek verlangt.

Een examen, op 17 Juni 1931 afgenomen door een jury bestaande uit muzikale personaliteiten, welke de belangen van geheel het land vertegenwoordigden, besliste over de benoeming der muzikanten, die zouden deel uitmaken van de orkesten; deze bestaan uit 46 bestendige en 9 tijdelijke muzikanten, aangeworven voor 10 maanden.

## UITZENDINGEN

In vóóravonduitzending verzekerden de orkesten van het N. I. R. 425 uitvoeringen met een totaal bedrag van 405 uren uitzending.

In avonduitzending gaf het groot orkest 155 concerten, met een totaal bedrag van 202 uren; het tweede orkest gaf 106 uitvoeringen met een bedrag van 160 uren; het tea-roomorkest gaf er 105 met een bedrag van 155 uren.

## GENRES

Er werden werken van allen aard uitgevoerd, verschillende speciale uitzendingen werden georganiseerd met betrekking op : de geschiedenis van de ouverture, het ballet, de wals, het symphonisch poëma, de symphonie, enz.

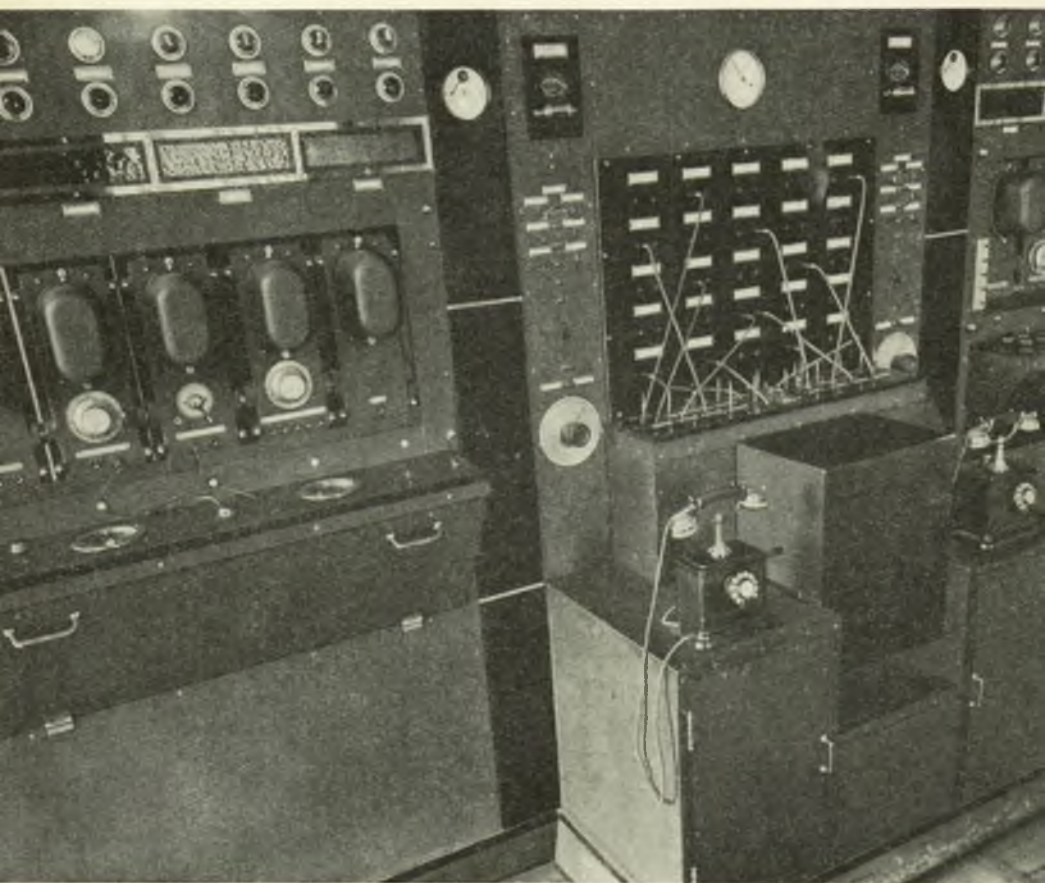
Er werden uitzendingen gewijd aan bepaalde toondichters, zooals bij voorbeeld Bach, Mozart, Beethoven, Schumann, Schubert, Wagner, Franck, d'Indy, Debussy, Saint-Saëns, Gounod, Bizet, Benoit, Gilson, enz.

Daar de O. V. en de uitzendingen buiten het studio een aanzienlijk gedeelte van de muzikale uitzendingen in beslag nemen, blijft er alles te zamen slechts een gering aantal avonduitzendingen (4 op 14) ter beschikking van het N. I. R. voor de samenstelling van programma's naar eigen keus. Rekening houdend met deze gegevens mogen we zeggen dat een flink aandeel der uitzendingen voorbehouden werd aan de nationale toondichters. Kunstenaars van naam, zoowel nationale als vreemde, verleenden hun medewerking aan de uitzendingen van het N. I. R.; hetzelfde mag insgelijks gezegd worden van de voornaamste trios en kwartetten van het land, waarop een beroep gedaan werd.

## KAMERMUZIEK

76 uitzendingen werden in het jaar 1931 gewijd aan de kamermuziek; elke week werd er een sonate uitgevoerd van

PANEEL VAN HET MODULATIEBORD (GEINSTALLEERD TE BRUSSEL)



een Belgisch toondichter; het publiek werd vergast op de integrale uitvoering der kwartetten van Beethoven.

## FONOPLATEN

Het aantal uren uitzending van gramfoonmuziek bedraagt 873. Vanaf den 22<sup>en</sup> November 1931 werden er over de twee stations geregeld fonoplaten gegeven van 12 u. 15' tot 13 u. 45'.

## BRASSERIE-DANCING

Het N. I. R. wenschte lichte muziek, brasserie- of dancingmuziek genoemd, uit te zenden. Het Instituut ging overeenkomsten aan met de volgende inrichtingen : *Century* (Antwerpen); *Ancienne Belgique* (Brussel); *Les Augustins* (Brussel); *Casino* (Knokke); *Kursaal* (Oostende) en *Atlanta* (Brussel). Het aantal dezer uitzendingen bedroeg 132 in vóóravonden 97 in avonduitzending.

## SELECTIES

Daar de directies van sommige schouwburgen er niet toe te bewegen waren de voorstellen van het N. I. R. aan te nemen, heeft het Instituut zelf gezorgd voor een zeker aantal selecties uit opera's en operetten; in het Fransch werden uitgevoerd : *Lakmé*, *Les Dragons de Villars*, *Les Pêcheurs de Perles*, *Louise*, *Les Noces de Jeannette*, *L'Oncle Mathurin*, *La Fille de Madame Angot* (2 maal), *Sophie Arnould*, het *Requiem* van FAURÉ, *De Lustige Weduwe*, en in 't Nederlandsch : *Herbergprinses* (2 maal), *Winternachtsdroom*, *Prinses Zonneschijn*.

## OPERA

Op 8 November 1931 kon het Instituut nochtans een overeenkomst sluiten met de Koninklijke Vlaamsche Opera te Antwerpen; sindsdien werden er regelmatig uitzendingen van dien aard gedaan.

De directeurs van de Vlaamsche operettegezelschappen hebben, van het begin af, hun vertooning ten dienste gesteld van het N. I. R., maar talrijke practische moeilijkheden deden zich bij de uitvoering voor.

Van hun vertoonde stukken werden er 23 uitgezonden.

## ZOMERSEIZOEN

Een groote aantrekkelijkheid voor de luisteraars was de uitzending der concerten, welke gedurende het zomerseizoen aan de kust gegeven werden.

De concerten van het *Kursaal* te Oostende konden echter, vóór de maand Juli, niet uitgezonden worden, uit oorzaak van een geschil van syndicalen aard, onafhankelijk van den wil van het N. I. R.

De grootste vedetten en de beste solisten konden bijgevolg gehoord worden door de doorzending der concerten, gegeven te Knokke, Oostende en Blankenberg.

## GROOTE CONCERTEN BUITEN HET STUDIO

Het N. I. R. heeft alles in het werk gesteld om de luisteraars de gelegenheid te geven te genieten van de groote klassieke concerten, uitgevoerd door de orkesten van het Conservatorium te Brussel en te Luik, de Defauw-concerten, de Dierentuin-concerten te Antwerpen, de concerten in het Paleis voor Schoone Kunsten en het *Kursaal* te Oostende. Het aantal dezer uitzendingen bedroeg vijftien.

## INTERNATIONALE RELAIS

Het Instituut heeft bovendien deel genomen aan belangrijke internationale relais, uitgezonden door de British Broadcasting C<sup>o</sup> te Londen (Pablo Casals), Salzburg (*Barbier de Séville*), Bayreuth (*Tristan*), Berlijn (Symphonisch orkest), Budapest, (Philharmonisch Orkest) en Tchecho-Slowakijë.

Het N. I. R. zelf gaf op 17 December, in het Paleis voor

Schoone Kunsten, zijn internationaal concert met een orkest van 90 muzikanten, onder leiding van den heer Defauw. De schoolkinderen werden in de gelegenheid gesteld deze prachtige kunstmanifestatie bij te wonen.

## ORGEL

Achttien uitzendingen van orgelmuziek werden gegeven met de medewerking van den heer Joos, organist van de kerk der E.E. P.P. Carmelieten, te Brussel.

## MILITAIRE MUZIEK

Het N. I. R. verwierf zich de medewerking van militaire muziekkorpsen; deze uitvoeringen vonden plaats in het studio van het Instituut zelf, of in de garnizoensteden Brussel, Antwerpen, Mechelen, Oostende, Luik, Hasselt, Namen, Gent en Brugge.

## HARMONIES

De O. V. organiseerden bovendien 22 concerten van harmonies en fanfares, waarvan het N. I. R. de uitzending verzekerde; deze uitzendingen kwamen van uit de verschillende provinciën van het land.

# Gesproken Uitzendingen

Het werk van de diensten der Gesproken Uitzendingen omvat vier deelen :

## Gesproken Dagblad.

1. — Daar het Instituut een nationaal organisme is, dient de strengste onpartijdigheid in acht genomen in de keus en de samenstelling der uitgezonden nieuwsberichten; er kan ten hoogste rekening gehouden worden met de stroomingen van het publiek, waartoe men zich richt; zulks is noodzakelijk om slechts berichten te kunnen geven waarin de luisteraars belang stellen.

De Vlaamsche en de Fransche redacteurs verwerken hetzelfde materiaal; dit wordt hun bezorgd door het Agentschap Belga, waarvan de documentatie niet altijd voldoende snel en volledig is. Den laatsten tijd echter is deze dienst aanmerkelijk verbeterd.

De journalisten van het N. I. R. staan voor een speciale en moeilijke taak. Deze bestaat voornamelijk uit het opstellen der berichten, welke vóór de microfoon moeten gelezen worden, en de uitzending er van. De te lezen teksten moeten klaar en beknopt zijn; ze mogen geenszins gelijken op de nieuwsberichten van een geschreven dagblad, dat kan herlezen worden. De luisteraar moet ze onmiddellijk op 't gehoor kunnen begrijpen. Deze nieuwstijdingen werden met zorg gekozen, samengevat, geclasseerd, geminuteerd en gelezen in twee tamelijk korte uitzendingen : deze van 19 u. 30 en deze van 22 u. (De beide vroegere uitzendingen van een kwartier, te 18 u. 45 en te 19 u. 45, werden in een lezing van 19 u. 30 tot 20 u. samengetrokken).

Behoudens nieuwsberichten uit de geheele wereld, bevat dit Dagblad nog interviews afgenomen van voorname persoonlijkheden, en kronieken gewijd aan de muziek, de sport, het toneel, de vrouw, den radio-omroep, de natuur, de cultuur, de kinema, de internationale politiek, enz.

*I Doch de Vlaamsche redacteurs <sup>33</sup> moeten alles uit het Fransch vertalen!*



## **Lezingen.**

2. — Lezingen over alle mogelijke onderwerpen. Van in het begin reeds rees de vraag op of men zich tot alle of slechts tot zekere categorieën luisteraars moest wenden; de tweede zienswijze won het op de eerste, omdat een lezing bijna nooit alle luisteraars belang inboezemt. Deze lezingen duren een kwartier; er werd gesproken over folklore, geschiedenis, aardrijkskunde, letterkunde, cultuur, onderwijs, voorbehoedende geneeskunde, toerisme, sport, politiek, tooneel, kinema, muziek, schilderkunst, maatschappelijke voorzorg, nijverheid, handel en scheepvaart, enz. Ten einde de degelijkheid van deze lezingen te verzekeren, zorgden de bestuurders der gesproken uitzendingen geregeld voor de medewerking van talrijke specialisten en verschillende bevoegde vereenigingen.

## **Voordracht. — Tooneel.**

3. — Voordracht, tooneel en schetsen.

Het was insgelijks van belang, het publiek af en toe te vergasten op declamaties van gedichten en opvoeringen van radioschetsen. De avondprogramma's moesten een opvoedend en tevens een ontspannend karakter dragen : het Instituut streefde er naar het publiek tevreden te stellen door de opvoering van eenakters of van fragmenten uit langere stukken. Opvoeringen van dien aard brengen echter deze moeilijkheid mede : eigenlijke tooneelstukken worden geschreven om gehoord en gezien te worden; voor de microfoon ontbreekt het visuëele element. Daarom worden er bij voorkeur meer radioschetsen dan wel eigenlijke tooneelstukken uitgezonden.

## **Reportages.**

4. — Werk buiten het studio, gesproken reportage.

De gesproken reportages en andere uitzendingen buiten het studio brengen groote technische moeilijkheden mee en kosten zeer duur; om die redenen werd er niet dikwijls gebruik van gemaakt.

EEN AUDITORIUM.



## Fransche Gesproken Uitzendingen

**GESPROKEN DAGBLAD.** — Het *Gesproken Dagblad* bestaat uit twee dagelijksche uitzendingen van 30 en 15 minuten. De uitzending van 19 u. 30 tot 20 u. omvat : het weerbericht, de kroniek, af en toe een interview, het sportnieuws, de berichten uit binnen- en buitenland, het tijdsein. De tweede uitzending van 22 tot 22 u. 15' omvat : het weerbericht, verschillende mededeelingen, de schouwburgprogramma's, de samenvatting der nieuwstijdingen van de eerste uitzending, en de laatste avondberichten.

Van 17 tot 22 u. worden er gebeurlijk ook belangrijke nieuwstijdingen gegeven gedurende de concerten.

**GESPROKEN REPORTAGES.** — Verschillende belangrijke gesproken reportages werden gedaan te Brussel, Antwerpen, Francorchamps, Doornik, Veurne; de football-wedstrijden Belgie-Holland; België-Zwitserland; ontvangst van professor Piccard in het Paleis der Academiën; de autowedstrijd van 24 uren; de groote autoprijs van Europa; de algemeene vergadering van het Christelijk Werkersverbond; een uitstap in den Dierentuin te Antwerpen; de Boetprocessie te Veurne; inhuldiging van het monument van de Waalsche Letterkunde; Waalsch Doorniksch Cabaret.

**KRONIEKEN.** — Er werden 288 uitzendingen van 5 minuten gedaan. Deze kronieken worden als volgt in den loop der week uitgezonden : Zondag : kroniek van het N. I. R.; Maandag : tooneel; Dinsdag : Voor de vrouw; Donderdag : afwisselend buitenlandsch overzicht of de radio-omroep; Vrijdag : muziek; Zaterdag : letterkunde.

**INTERVIEWS.** — In den loop van het jaar werden er 90 interviews van 5 minuten afgenomen van verschillende personaliteiten over onderwerpen van actuëelen aard.

**SPREEKBEURTEN.** — Er werden 290 spreekbeurten van 15 minuten gehouden te 18 u. 15 en te 19 u. 15.

De voornaamste behandelde onderwerpen zijn : maatschappelijke vraagstukken, raadgevingen aan werklieden en huisvrouwen, enz., hygiene, landbouw, bloementeel, vee-teelt, enz., letterkunde, tooneel, kunst, folklore, stielen en ambachten, geschiedenis, aardrijkskunde, verjarings- en herdenkingsfeesten, verkeer, schoone reizen, musea in België, wandelingen in België, de groote Belgische schilders der xix<sup>e</sup> eeuw, Congo, de Volkenbond, de micro op uitstap (onderzoek over de Belgische havens, de beursmarkt, het handelskrediet, de banken, de groote wetenschappelijke Belgische Instituten, enz.)

GESPROKEN INTERMEZZO'S. — Gedurende het verlopen jaar zond het N. I. R. een aanzienlijk aantal gesproken intermezzo's van 15 minuten uit (134 uitzendingen).

Deze gesproken intermezzo's worden gegeven te 20 u. 45 en worden voorgesteld onder verschillende vormen : debatten, uitzendingen over beschaafde uitspraak, inleidingen tot en lezingen uit Belgische schrijvers, anthologische kwartiertjes (lezingen van proza en poëzie, gewijd aan verschillende onderwerpen), Waalsche populaire kwartiertjes, schetsen van clowns (Bonzo en Sylvia), alleenspraken en schetsen, declamatie van gedichten en humoristische samenspraken.

WOORD EN MUZIEK. — Andere uitzendingen (commentaar, lezingen, samenspraken) werden begeleid door een licht muzikaal programma. Het woord en de muziek wisselden er in af, om het behandelde onderwerp aantrekkelijker te maken.

Er gingen 34 uitzendingen van dien aard door, ieder van een uur. Dertig minuten van dien tijd werden ingenomen door het gesproken woord.

WAALSCH E UITZENDINGEN. — 27 uitzendingen (in sommige gevallen met muziek) werden gewijd aan Wallonië. Ze bestonden uit commentaar, lezingen handelende over het tooneel, het lied, de locale tradities, Waalsche kunstenaars en schrijvers, enz.

TOONEEL. — 34 uitzendingen werden gewijd aan tooneelstukken. Er werden integrale opvoeringen, uitgelezen en gecommenteerde tooneelen gegeven. Deze uitzendingen duurden een kwartier, een half uur of een uur.

LUISTERSPELEN. — Dit is een der belangrijkste domeinen der Gesproken Uitzendingen. Het komt er hier immers op aan werken te scheppen, die aan speciale eischen moeten beantwoorden en begeleid door muziek en allerlei geruchten, den indruk van de atmosfeer van een tooneelzaal moeten oproepen.

Zes uitzendingen van 30 minuten tot 1 uur gingen door. Als creaties kunnen we aanhalen : *Le Crépuscule* (Georges Fay); *Divertissement ou la Soirée bourgeoise* en *Le Colonel Chabert* (Théo Fleischman); als herneming : *Le Jeu de la Passion* van Théo Fleischman.

Het ware te wenschen dat de Belgische schrijvers zich wat meer gingen wijden aan dezen nieuwen vorm van de dramatische kunst. Langs pers en micro werden ze er toe aangezet, maar tot hiertoe bleven deze oproepen nog altijd onbeantwoord.

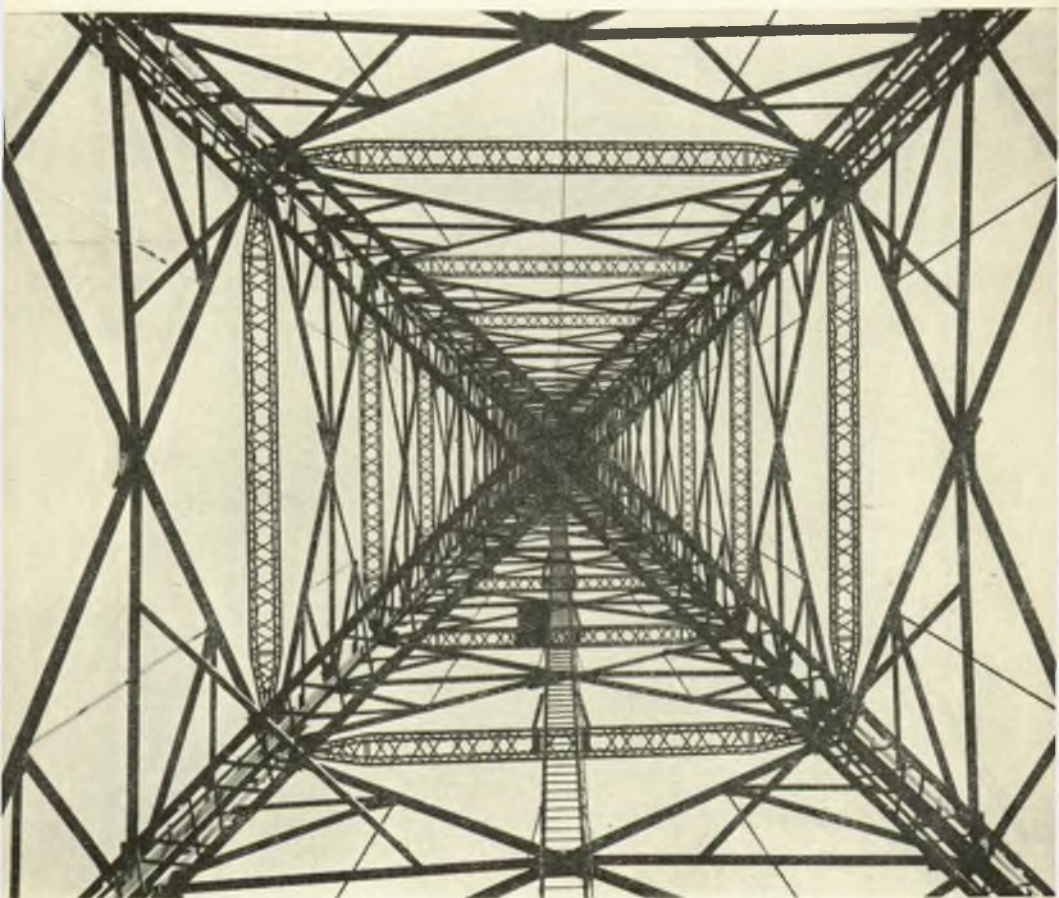
COMMENTAAR OP MUZIKALE UITZENDINGEN. — Eindelijk kan er nog gewezen worden op een twintigtal uitzendingen van 15 tot 20 minuten, gedurende dewelke er commentaar gegeven werd op muzikale uitzendingen van het N. I. R.

---

Er traden, in het geheel, 206 sprekers op, welke de verschillende geestesrichtingen van het land vertegenwoordigen.

Talrijke kunstenaars, waaronder eenige Franschen, verleenden hun medewerking aan de gesproken uitzendingen (42 voor de Fransche, en 50 voor de Waalsche uitzendingen).

ANTENNEMAST



## Vlaamsche Gesproken Uitzendingen

Hier moest er een orgaan geschapen worden, dat volledig zou beantwoorden aan de noodwendigheden en aan den smaak van een volk met een eigen cultuur en eigen geestesrichting. De taak was niet gemakkelijk; de dienst werd op de volgende manier ingericht :

**GESPROKEN DAGBLAD.** — Het *Gesproken Dagblad* bestaat uit twee uitzendingen per dag, een eerste van 30 en een tweede van 15 minuten. De eerste uitzending van 19 u. 30 tot 20 uur, bevat : de kroniek, het weerbericht, de berichten uit het binnenland, lucht- en zeevaartberichten, sportberichten, eventueel een interview, berichten uit het buitenland en het tijdsein.

De berichten uit het buitenland worden soms, wanneer daartoe aanleiding bestaat, verdeeld in afzonderlijke rubrieken. Zoo worden de berichten, betreffende bepaalde conflicten, gegeven onder afzonderlijke titels.

's Zondags worden tevens radionieuwtjes gelezen.

De tweede uitzending, na het avondconcert, bevat de laatste berichten, benevens, den Vrijdag, de schouwburg-programma's voor de volgende week, en des Zaterdag, een kort overzicht van de Vlaamsche Gesproken Uitzendingen van de week daarop.

Het Vlaamsch Gesproken Dagblad is in wezen anders dan het Fransche, omdat de Vlaamsche luisteraars andere eischen stellen dan het Franschsprekende publiek.

**GESPROKEN REPORTAGES.** — De gesproken reportages zijn zeer gewild door de Vlaamsche luisteraars; gezien de hooge kosten werden er slechts 5 gedaan :

1. — Voetbalwedstrijd België-Holland te Antwerpen;
2. — Boetprocessie te Veurne.;
3. — Yzerbedevaart te Diksmuide;
4. — Belgische dag te Hasselt;
5. — Feestvergadering, ter gelegenheid van het tien-

jarig bestaan van het Algemeen Christelijk Werkersverbond, in de Magdalenazaal te Brussel.

KRONIEKEN. — Alle dagen werd er een kroniek gegeven, onderverdeeld als volgt :

- Op Zondag : de muziekkroniek;
- Op Maandag : de vijf minuten van Pirreke Pirrewit;
- Op Dinsdag : de sportkroniek;
- Op Woensdag : de tooneelkroniek of het buitenlandsch overzicht, afwisselend om de 14 dagen;
- Op Donderdag : de kroniek voor de vrouw en het gezin;
- Op Vrijdag : *Wat is er in de natuur te zien?* of de radio-kroniek, afwisselend om de 14 dagen.

INTERVIEWS. — In den loop van voorgaand jaar werden een honderdtal interviews afgenomen van allerhande personaliteiten over de meest verscheiden onderwerpen. Deze interviews duren 5 minuten.

LEZINGEN. — 407 lezingen van een kwartier werden voor de microfoon gehouden, benevens 4 debatten. Voor de organisatie van bepaalde lezingen stelde het Instituut zich in verbinding met organismen uit het Vlaamsche land, waaronder de “ Vlaamsche Toeristenbond ”, “ Vlaamsche Ingenieursvereniging ”, “ Vlaamsch Economisch Verbond ”, “ Vlaamsche Architectenvereniging ”.

Regelmatig worden voor de microfoon boeken besproken. Er werden bovendien in 1931 twee kursussen gegeven : *Onkruid in de Nederlandsche taal* (C.-H. Peeters) en *Beschaafde Nederlandsche Uitspraak* (E. Blankaert), benevens vier lezingen over het Vlaamsche vraagstuk.

TOONEELSTUKKEN. — 8 eenakters werden in hun geheel opgevoerd, terwijl fragmenten voorgedragen werden uit 18 stukken.



RADIOSCHETSEN. — 6 radioschetsen werden in het studio van het Instituut vertolkt.

SCHOUWBURGEN. — Uit den “ Koninklijken Nederlandschen Schouwburg ”, te Antwerpen werd de opvoering van *De Koning drinkt*, van Jos Janssen draadloos uitgezonden. Deze uitzending was een succes, gezien de talrijke brieven vol lof van wege de luisteraars.

Het “ Vlaamsche Volkstoneel ” en het “ Nationaal Vlaamsch Tooneel ” komen op regelmatige tijdstippen voor de microfoon van het N. I. R., met uittreksels uit hun repertoriumstukken.

LUISTERSPELEN. — Met heel veel succes werd het luisterspel *De Terechstelling* van Ernst Johannsen, tweemaal opgevoerd.

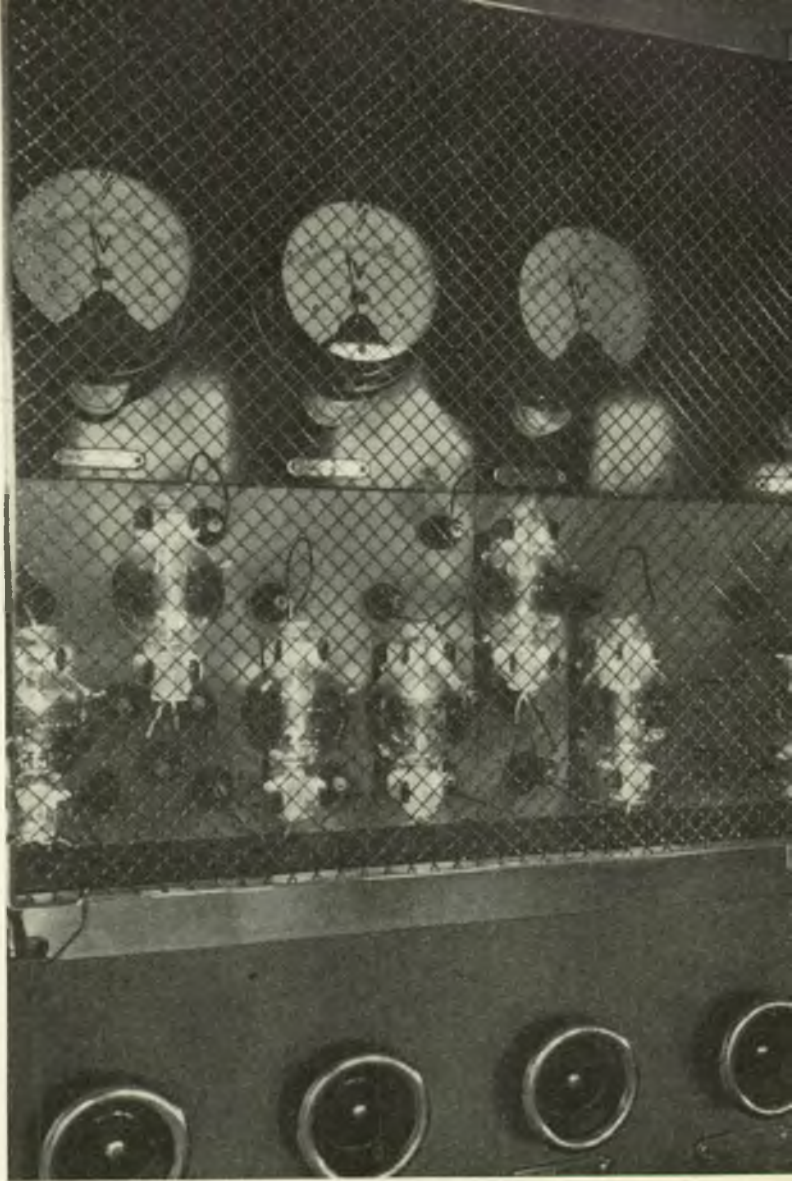
COMMENTAAR OP MUZIKALE UITZENDINGEN. — Twee spreekbeurten *De serenade door de eeuwen heen* en *De Nacht in de muziek*, waren commentaar op de muziek.

CYCLUSSEN. — De volgende cyclussen zijn reeds begrepen in het aantal lezingen, hooger vermeld. Zij vormden echter een vast geheel, bestaande uit meerdere lezingen en behandelden :

1. — Opvoedkunde;
2. — Vlaamsche Vraagstuk;
3. — Tooneel;
4. — Film;
5. — Propagandaweek voor den Volkenbond;
6. — Beurs- en Geldwezen;
7. — Fotografie.

LUIMIGE AVONDEN. — Tijdens het afgelopen jaar werden vier luimige avonden gegeven, die gunstig onthaald werden door het luisterpubliek.

DETAIL VAN  
EEN PANEEL  
VAN EEN DER  
ZENDERS.



# STATISTIEKEN

## Station 508.50 m.

De totale zendtijd bedroeg 113.566 minuten, waarvan 31.722 minuten voorbehouden werden aan de O. V., 't zij 27,93 p. c.

		P. c.
Gesproken woord O. V. . . . .	4.575'	4,03
Gesproken woord N. I. R. . . . .	19.890'	17,51
Klassieke muziek . . . . .	27.506'	24,22
Lichte muziek. . . . .	24.902'	21,93
Gramfoonmuziek . . . . .	30.135'	26,54
Reportages, commentaar, schetsen, enz	6.558'	5,77
	<hr/>	<hr/>
	113.566'	100,—

Verschillende defecten veroorzaakten een oponthoud van 406', wat een verhouding geeft van 0,36 p. c.

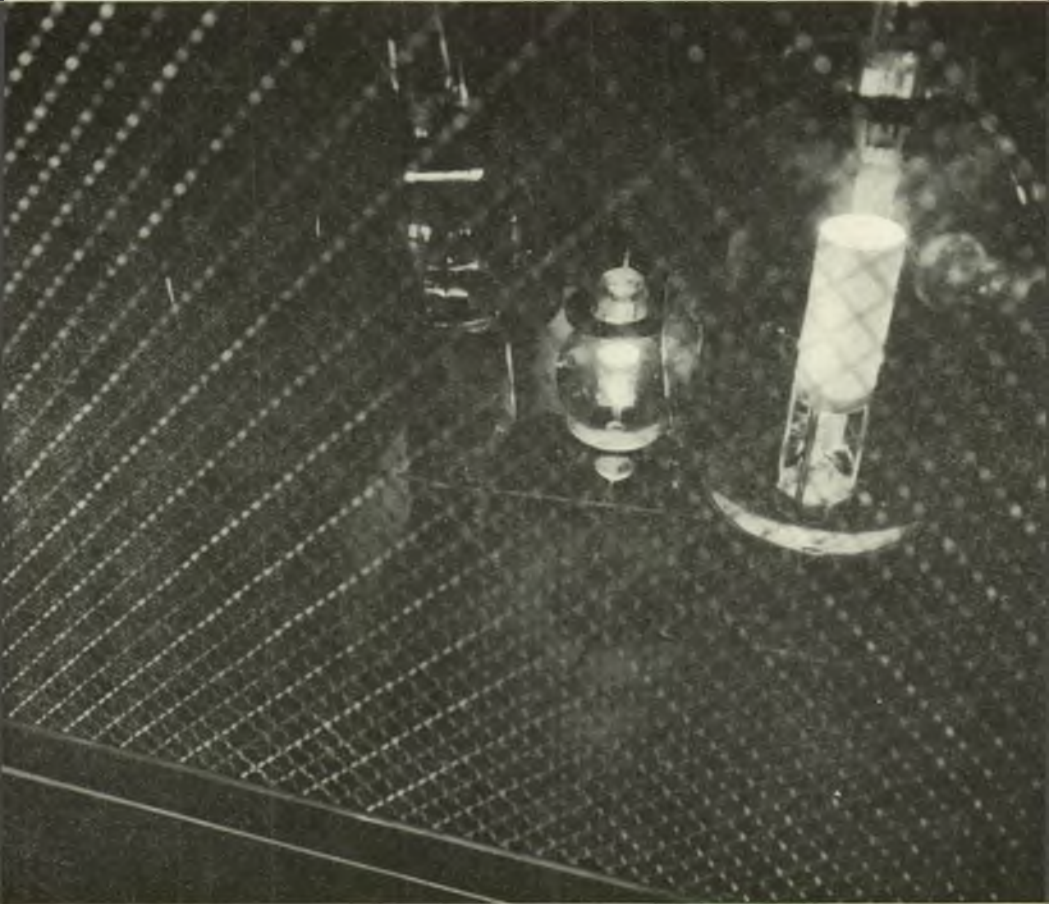
## Station 338.20 m.

De totale zendtijd bedroeg 112.484 minuten, waarvan 31.459 minuten voorbehouden werden aan de O. V., 't zij 27,97 p. c.

Gesproken woord O. V. . . . .	5.556'	4,94
Gesproken woord N. I. R. . . . .	20.571'	18,29
Klassieke muziek . . . . .	27.265'	24,24
Lichte muziek. . . . .	25.620'	22,78
Gramfoonmuziek . . . . .	26.772'	23,80
Reportages, commentaar, schetsen, enz.	6.700'	5,95
	<hr/>	<hr/>
	112.484'	100,—

Verschillende defecten veroorzaakten een oponthoud van 496', wat een verhouding geeft van 0,44 p. c.

BRANDEDE ZENDLAMP.



# FINANCIËELE TOESTAND

Het bedrag der ontvangsten voor het dienstjaar 1930-31 beliep fr. 8.474.706,60, te verdeelen als volgt :

Staatstoelage . . . . .		8.345.000,—
Allerlei ontvangsten (giften, legaten, toelagen van openbare besturen, verhuring van den zender, vreemde doorzendingen) . . . .		97.973,40
Financiëele voordeelen en allerlei . . . .		31.733,20
		8.474.706,60

Het bedrag der uitgaven beliep 8.088.880,58 fr. te verdeelen als volgt :

		T. H.
Financiëele lasten en allerlei . . . . .	403.040,11	4,98
Kosten algemeene administratie . . . . .	564.954,39	6,98
Algemeene onkosten (huurprijs der bureelen inbegrepen). . . . .	347.974,35	4,30
Technische Dienst . . . . .	1.381.770,57	17,08
Muzikale Dienst. . . . .	2.588.020,82	32,—
Fransche Gesproken Uitzendingen . . . . .	409.030,26	5,06
Vlaamsche Gesproken Uitzendingen . . . . .	379.419,29	4,69
Gesproken Dagblad . . . . .	91.667,—	1,13
Regie . . . . .	101.344,80	1,25
Verscheidene onkosten (openbare concerten, bijdrage U. I. R.) . . . . .	80.429,80	1,—
Bijdragen (Auteursrechten) . . . . .	220.769,—	2,73
Delgingen :		
a) werkelijke delgingen. . . . .	402.924,48	
b) over te schrijven op delgingen in geval van overname der zenders . . . . .	817.535,71	
Storting in het pensioenfonds voor het personeel . . . . .	300.000,—	3,71
	8.088.880,58	100,—

Het dienstjaar sloot bijgevolg met een batig saldo van fr. 385 826,02.

# Vooruitzichten voor het jaar 1932

Het N. I. R. zal het aantal uren zendtijd als volgt vermeerderen :

1. — Regelmatige uitzendingen van 12 tot 14 uur en van 17 tot 23 uur;

2. — Eenmaal per week, 's Zaterdags, van 12 tot 14 uur en van 17 tot 24 uur (dit supplementaire uur wordt gewijd aan lichte muziek : brasserie- en dansmuziek);

3. — Eenmaal per week, 's Zondags, van 10 tot 14 uur en van 17 tot 24 uur.

Bovendien worden er vijf uren per week en per station voorzien voor buitengewone uitzendingen (uitzending van manifestaties, welke den gewonen uurrooster overschrijden, gesproken reportages, die buiten de gewone uren vallen, enz.).

## O. V.

De Beheerraad had besloten het onderzoek over den toestand der O. V. uit te stellen tot na het parlementair debat over den radio-omroep. Daar dit debat plaats greep, neemt de Beheerraad zich voor zoo spoedig mogelijk het vraagstuk der O. V. in het licht van dit debat te onderzoeken.

## UITZENDINGEN VOOR DE SCHOLEN

De proefuitzendingen voor de Schoolradio gaan voort zoals vroeger. Op het einde der maand Februari 1932, werden deze reeds regelmatig gevolgd door 165 onderwijsinrichtingen.

Deze aanwinst van 30 scholen op twee maanden tijd laat verhoppen dat deze uitzendingen in 1932 nog gunstiger onthaald zullen worden, dan zulks het geval was in December 1931.

## INTERCONTINENTALE UITZENDINGEN

De Beheerraad van het N. I. R. heeft het vraagstuk ter studie genomen der uitzendingen op korte golven naar Belgisch Congo en der relais naar Amerika.

### TECHNISCHE DIENST

De overname der zenders te Veltem zal definitief geregeld worden in den loop van het jaar 1932. Het Instituut is besloten de noodige technische verbeteringen toe te brengen aan de twee zenders, om deze op hetzelfde peil te brengen als de andere Europeesche stations. Deze verbeteringen zullen voornamelijk bestaan in de vermindering van het geronk dat de uitzendingen stoort.

### MUZIKALE UITZENDINGEN

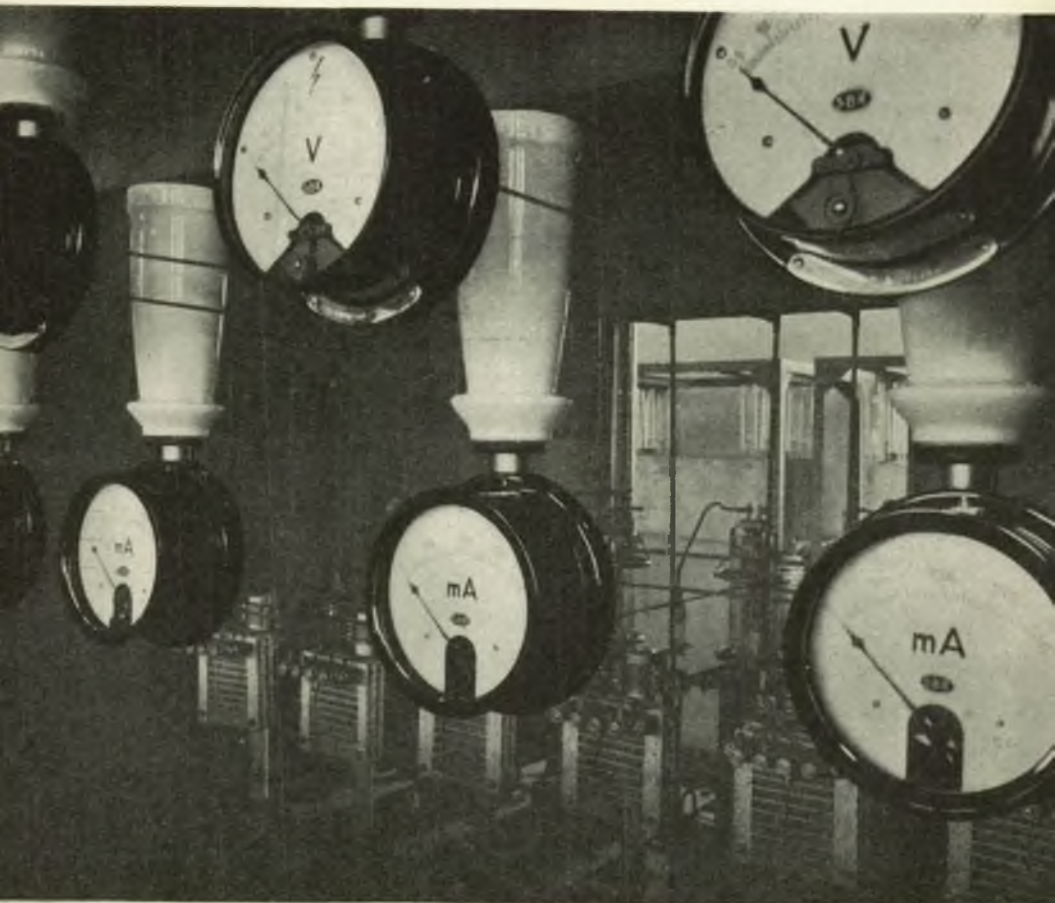
In 1931 had het Instituut voor de samenstelling der orkesten de formule nog niet gevonden, welke juist beantwoordt aan de noodwendigheden van het publiek. Daarom zal de Beheerraad zich eerst en vooral bezig houden met de reorganisatie van het orkest, ten einde te kunnen voorzien in de veelvuldige aanvragen voor lichte muziek van wege de luisteraars.

De orkesten zullen als volgt samengesteld worden :

1. — Een orkest van 60 muzikanten zal voor de twee golfengten een twintigtal klassieke concerten per jaar uitvoeren. Een tiental van deze concerten zullen toevertrouwd worden aan de leiding van den muzikalen bestuurder. Voor de andere zullen de dirigenten aangeduid worden door den Beheerraad. De programma's van deze concerten zullen gelijken op deze van de Defauw-concerten.

2. — Een orkest van 40 muzikanten zal casino-concerten uitvoeren. De programma's van deze concerten zullen afwisselen naar het voorbeeld der casino-concerten, gaande van de ernstige naar de lichte muziek en terloops opera- en operacomique-muziek bevatten; ook operetten- en dansmuziek worden niet uitgesloten.

DETAIL VAN EEN PANEEL.





3. — Een orkest van 26 muzikanten zal brasserie-concerten uitvoeren (vooral dans- en jazzmuziek).

Het N. I. R. hecht groot belang aan de uitvoeringen van dit orkest, die, naar zijn meening, aan de verlangens van de groote meerderheid van het publiek beantwoorden.

## GESPROKEN UITZENDINGEN

Daar het Instituut het budget der Gesproken Uitzendingen nog niet definitief kon opmaken, zal het de uitbreiding ervan ter studie nemen. De eventuele bijkomende uitgaven zullen ten laste vallen van den post *Allerlei* en *Onvoorziene kosten* van het budget.

## FINANCIEELE TOESTAND

De begrooting voorzien voor het jaar 1932 is de volgende :

### Uitgaven.

1. — Financiële lasten . . . . .	422.000,—
2. — Algemeene administratie . . . . .	748.000,—
3. — Algemeene onkosten . . . . .	506.000,—
4. — Technische dienst . . . . .	3.055.000,—
5. — Muzikale dienst . . . . .	4.482.000,—
6. — Gesproken uitzendingen. . . . .	1.104.000,—
7. — Regies . . . . .	180.000,—
8. — Bijdragen . . . . .	650.000,—
9. — Allerlei . . . . .	p. m.
10. — Uitzendingen Schoolradio . . . . .	120.000,—
11. — Delging . . . . .	1.150.000,—
12. — Pensioenfonds . . . . .	300.000,—
13. — Onvoorziene onkosten . . . . .	600.000,—

13.317.000,—

Overschot der ontvangsten op de uitbatingsonkosten,  
overgedragen op de immobilisatie . . . . .

474.826,02

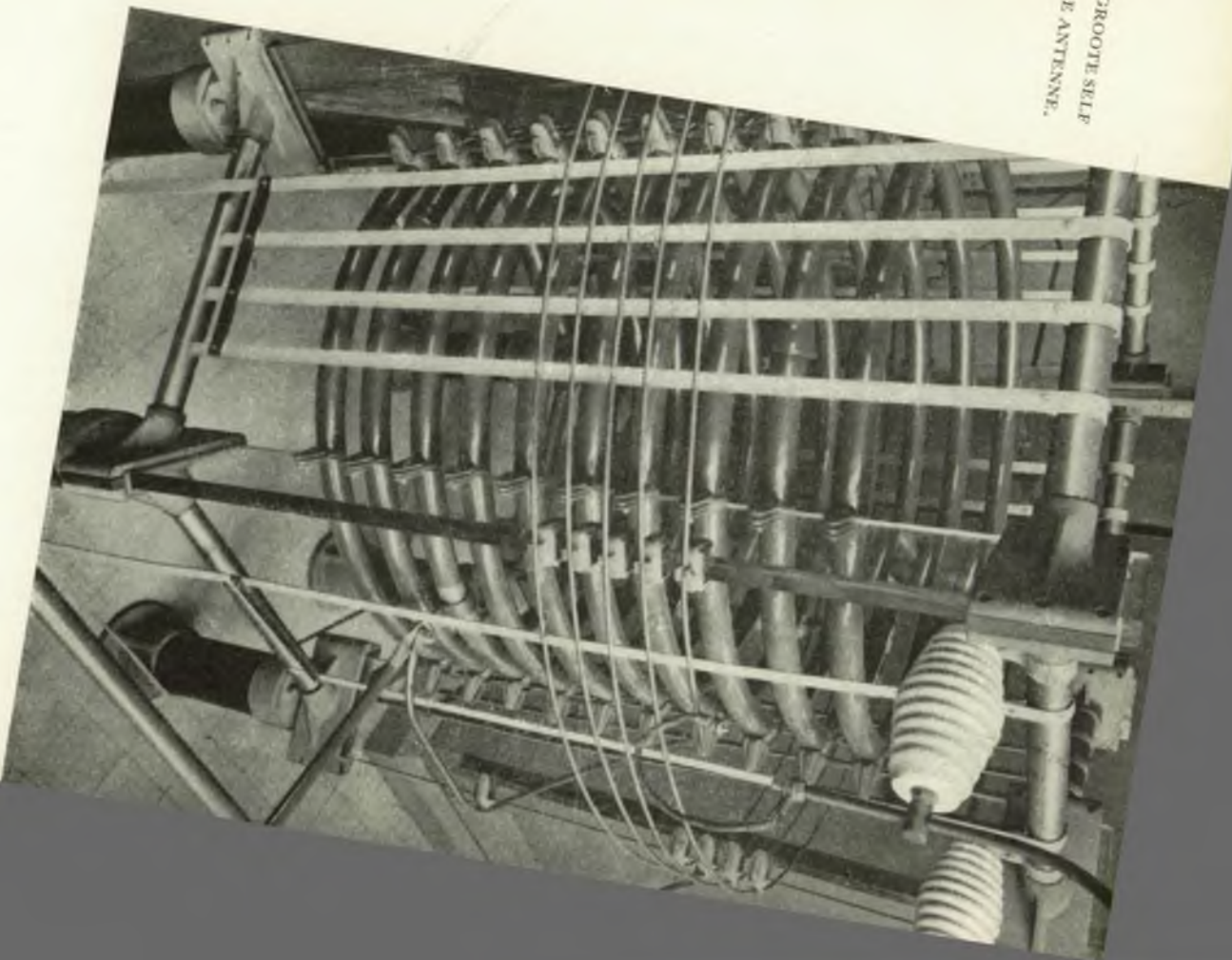
13.791.826,02

### Onvangsten.

1. — Staatstoelage 1932 . . . . .	13.406.000,—
2. — Overschot dienstjaar 1930-31. . . . .	385.826,02

13.791.826,02

EEN GROOTE SELF  
VAN DE ANTENNE.



# Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep

---

De Beheerraad,

Gelet op artikel 5 der wet van 18 Juni 1930, die hem het beheer der geldmiddelen van deze stichting toevertrouwt;

Gelet op de begrotingen voor de perioden van 1 November 1930 tot 31 Januari 1931 en van 1 Februari tot 31 December 1931, goedgekeurd door den heer Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen overeenkomstig het tweede alinea van artikel 7 van het Koninklijk besluit van 28 Juni 1930;

Gelet op alinea 2 van artikel 12 luidens hetwelk de Beheerraad de rekeningen moet opmaken afgesloten op 31 December van elk jaar;

Overwegende dat aanvullende dagen noodig geweest zijn om in bedoeld beheer, verrichtingen van ontvangsten en uitgaven, die er verband mede houden, te begrijpen, en dat aldus de geschriften der boekhouding slechts op 15 Februari 1932 konden afgesloten worden;

Gelet op de registers der boekhouding;

Gelet op de bewijsstukken van uitgaven genoodzaakt door de werking van het Instituut;

Maakt zooals volgt de uitslagen op van zijn financiëel beleid voor de periode van 1 September 1930 tot 31 December 1931.

# Beheer van I September 1930 tot 31 December 1931

## ONTVANGSTEN

Toelagen : (wet van 18 Juni 1930, art. 17) (Begrooting van P. T. T. voor 1930, art. 11bis) . . . . .	1.600.000,—	
Toelagen : (zelfde wet, art. 11) (Budget van onwaarde en terugbetaling van 1931, art. 29) . . . . .	6.745.000,—	
Invoordering . . . . .	58.547,06	
		8.403.547,06
Schuldvorderingen . . . . .		71.159,54
		8.474.706,60

## VOORUITZICHTEN EN UITCAVEN

Toewijzingen voorzien door het budget . . . . .	7.904.945,—	
Gewettigde toeslagen . . . . .	1.246.376,84	
Definitieve toewijzingen . . . . .	9.151.321,84	
Vernietigde of te vernietigen toewijzingen . . . . .	1.062.441,26	
Gebruikte toewijzingen . . . . .	8.088.880,58	
Uitgevoerde betalingen . . . . .	6.496.894,84	
Nog uit te voeren betalingen . . . . .	1.605.235,72	
		8.102.130,56
Inbegrepen de som van fr. 13.249,98 voor vervroegde betalingen te boeken op de toewijzingen van begrooting voor 1932 . . . . .		13.249,98
		8.088.880,58

## EINDUITSLAG

Ontvangsten in betrekking met bovengemelde periode	8.474.706,60	
Uitgaven in betrekking met bovengemelde periode. . .	8.088.880,58	
Batig saldo . . . . .	385.826,02	
Ontvangen sommen . . . . .	8.403.547,06	
Uitgevoerde betalingen . . . . .	6.496.894,84	
In kas . . . . .	1.906.652,22	

Te Brussel den 1<sup>en</sup> Maart 1932.

*Een lid van den Beheerraad.*  
A. BOON.

*De Voorzitter van den Beheerraad,*  
F. BOVESSE.

**ACTIVA.**

I. — *Immobilisatie.*

Installatie-onkosten . . . . .	169.818,68	
Radio-elektrisch materieel . . . . .	71.190,55	
Muzikaal materieel . . . . .	43.695,—	
Meubelen . . . . .	118.220,25	
Muzikale en letterkundige bibliotheek :		
Aankoopwaarde . . . . .	120.468,14	
Delgingswaarde . . . . .	120.468,14	v. m.

402.924,4

II. — *Beschikbaar.*

Kas . . . . .	15.924,20	
Bank (rekening op zicht) . . . . .	20.376,65	
Postcheck . . . . .	404.501,27	
Kas postzegels . . . . .	850,10	

441.652,2

III. — *Rekening van verdeling.*

Ontworpen uitgaven . . . . .		13.249,9
------------------------------	--	----------

IV. — *Te realiseren.*

Bank (rekening op termijn . . . . .	1.465.000,—	
Verscheidene schuldenaren. . . . .	71.159,54	

1.536.159,5

2.393.986,2

December 1931

**PASSIVA**

I. — *Schulden van het N. I. R. tegenover zichzelf.*

Delgingsfondsen . . . . .	402.924,48	
Pensioenfondsvoor het personeel . . . . .	300.000,—	
		<hr/>
		702.924,48

II. — *Tegenover derden.*

Verscheidene schuldeischers . . . . .	1.305.235,72
Saldo . . . . .	385.826,02

---

---

**2.393.986,22**

# Resultaat van beheer

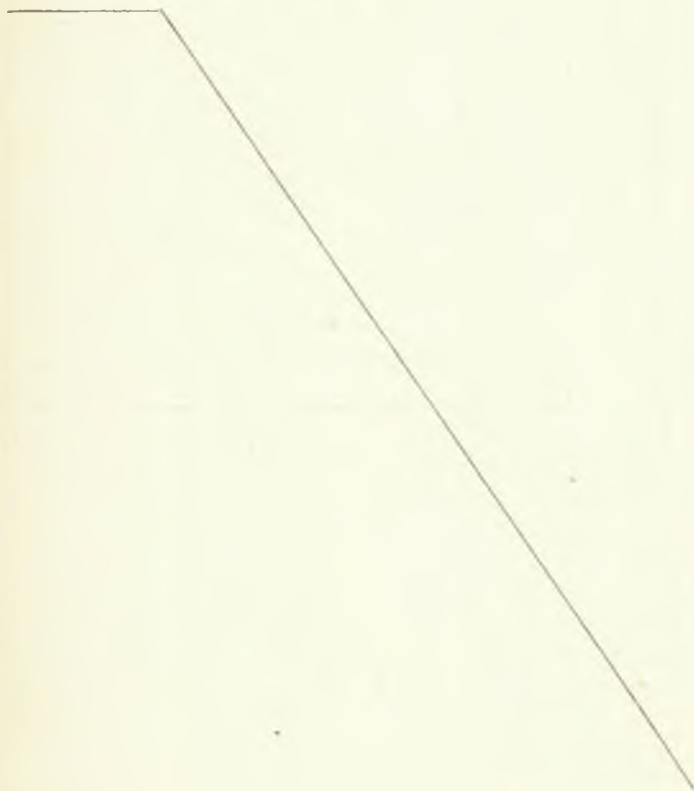
## DEBET

I. — <i>Financieele lasten en allerlei</i> (zie bijlage A) . . . . .	403.040,1
II. — <i>Algemeene administratiekosten</i> . . . . .	564.954,3
III. — <i>Algemeene onkosten</i> .	
a. — Bureel onkosten . . . . .	159.254,10
b. — Onkosten voor lokalen (bureellen) . . . . .	188.720,25
	347.974,3
IV. — <i>Exploitatiekosten</i> .	
a. — Technische dienst . . . . .	1.381.770,57
b. — Muzikale dienst . . . . .	2.588.020,82
c. — Gesproken uitzendingen . . . . .	880.116,55
d. — Regie . . . . .	101.344,80
e. — Allerlei onkosten (concerten, bijdragen U. I. R., enz.) . . . . .	80.429,80
	5.031.682,54
V. — <i>Bijdragen</i> .	
Syndikaat der muzikanten en auteursrechten . . . . .	220.769,—
	220.769,—
VI. — <i>Delgingen</i> . — (Zie bijlage A.)	
a. — Werkelijke delgingen . . . . .	402.924,48
b. — Over te schrijven als delging in geval van overname der zenders . . . . .	817.535,71
	1.220.460,19
VII. — Storting van het N. I. R. voor pensioenkas van het personeel . . . . .	300.000,—
Saldo . . . . .	385.826,02
	8.474.706,60

op 31 December 1931

### CREDIT

I. — <i>Interesten en allerlei</i> . . . . .	31.733,20
II. — <i>Staatstoelage</i> . . . . .	8.345.000,—
III. — <i>Allerlei ontvangsten</i> . . . . .	97.973,40
(Zie bijlage B.)	



8.474.706,60



## Bijlage A.

### DEBET

#### I. — *Financiële kosten* :

Deze post omvat :

a. — Bankkosten . . . . .	21,75
b. — Onkosten postcheqs. . . . .	490,45
c. — Verscheidene onkosten . . . . .	627,50
d. — Interesten betaald aan Radio-Belgique voor het huren der zenders . . . . .	401.900,41
	<hr/>
	403.040,11

#### VI. — *Delgingen* :

Deze post omvat :

a. — De aan Radio-Belgique te betalen delgingen voor de zenders te Veltem . . . . .	817.535,71
b. — De delgingen gedaan op :	
1. — Het door het N. I. R. aan- gekochte materiaal . . . . .	71.190,55
2. — De meubileering . . . . .	118.220,25
3. — Het muziekmaterieel . . . . .	43.695,—
4. — De installatiekosten . . . . .	169.818,68
	<hr/>
	402.924,48
	<hr/>
	1.220.460,19

## Bijlage B.

### CREDIT

#### III. — *Allerlei ontvangsten* :

Deze post omvat :

a. — Giften en legaten . . . . .	10,—
b. — Toelagen provincies . . . . .	5.000,—
c. — Verhuren zender (uitzendingen duivenlief- hebbers). . . . .	30.000,—
d. — Doorzendingen uit en naar den vreemde . . . . .	52.675,90
e. — Ontvangsten openbare concerten. . . . .	5.287,50
f. — Inkomsten uitgave buitenlandsche programma's .	5.000,—
	<hr/>
	97.973,40

# Opsomming van derde schuldenaars op einde December 1931

---

I. — <i>Bank</i> :		
Bank-rekening op termijn . . . . .		1.465.000,—
II. — <i>Leveranciers</i> :		
Uitgeverij Heugel. . . . .		562,49
III. — <i>Vershillende loopende rekeningen</i> :		
Waarborg telefonen . . . . .	500,—	
" huurprijzen. . . . .	40.500,—	
Personeel van het N. I. R. . . . .	240,—	
	41.240,—	
IV. — <i>Vershillende schuldenaars</i> :		
British Broadcasting Corporation . . . .	14.700,—	
Program. der Deutschen Rundf. . . . .	1.225,—	
Beheer telefonen . . . . .	7.450,—	
S. A. R. O. V. . . . .	3.117,80	
Vlanara . . . . .	342,80	
Warzee en Belvaux . . . . .	2.521,45	
	29.357,05	
		1.536.159,54

I. — VOORBEREIDENDE ONKOSTEN.	
1. — Beheerraad . . . . .	62.500,—
2. — Personeel . . . . .	109.165,—
3. — Algemeene onkosten . . . . .	60.160,—
II. — ONKOSTEN 1931 VAN 1 <sup>er</sup> FEBRUARI TOT 31 DECEMBER 1931.	
A. — <i>Administratie.</i>	
a) Beheerraad, sekretaris, toezichtscomité . . . . .	150.000,—
b) Personeel . . . . .	258.500,—
c) Regie . . . . .	104.000,—
d) Onkosten administratie . . . . .	350.000,—
B. — <i>Technische dienst.</i>	
a) Personeel . . . . .	396.750,—
b) Uitbatingsonkosten . . . . .	1.016.770,—
C. — <i>Muzikale dienst.</i>	
a) Personeel . . . . .	263.000,—
b) Orkest . . . . .	1.567.000,—
c) Solisten . . . . .	225.000,—
d) Uitzendingen buiten studio . . . . .	275.000,—
e) Materieel uitgevers . . . . .	180.000,—
f) Vakvereniging . . . . .	45.000,—
g) Studios . . . . .	180.000,—
D. — <i>Fransche gesproken uitzendingen.</i>	
a) Personeel . . . . .	179.300,—
b) Spreekbeurten, selecties; consultaties, dagbladen, enz. . . . .	163.000,—
E. — <i>Vlaamsche gesproken uitzendingen.</i>	
a) Personeel . . . . .	170.150,—
b) Spreekbeurten, selecties, consultaties, dagbladen, enz. . . . .	163.000,—
F. — <i>Gesproken dagblad</i> . . . . .	116.650,—
G. — <i>Bijdragen (auteursrechten).</i> . . . .	420.000,—
H. — <i>Financieele lasten (interesten en delgingen).</i> . . . .	1.000.000,—
I. — <i>Storting N. I. R. pensioenfonds personeel</i> . . . . .	—
J. — <i>Onvoorzienne uitgaven</i> . . . . .	450.000,—
	<hr/>
	7.904.945,—
Netto deficit op begrooting 1930-1931 . . . . .	183.935,58

# REGROOTING 1930-1931

Uitgaven 31 Dec. 1931	Batig saldo	Deficit.
32.083,45	30.416,55	—
98.661,20	10.503,80	—
27.842,70	32.317,30	—
124.902,40	25.097,60	—
280.057,60	—	21.557,60
100.611,45	3.388,55	—
386.557,49	—	36.557,49
428.766,25	—	32.016,25
944.177,67	72.592,33	—
287.844,85	—	24.844,85
1.674.098,75	—	107.098,75
211.146,50	13.853,50	—
120.720,85	154.279,15	—
172.007,70	7.992,30	—
32.900,—	12.100,—	—
106.784,02	73.215,98	—
199.357,25	—	20.057,25
204.411,71	—	41.411,71
171.566,60	—	1.416,60
200.916,04	—	37.916,04
91.667,—	24.983,—	—
187.869,—	232.131,—	—
1.623.500,30	—	623.500,30
300.000,—	—	300.000,—
80.429,80	369.570,20	—
<u>8.088.880,58</u>	<u>1.062.441,26</u>	<u>1.246.376,84</u>

# Opsomming der verschillende schuldeischers einde December 1931

## I. — Leveranciers :

Ateliers Bruxellois Reproduct. Dessins . . . . .	59,95
Bouillon et fils . . . . .	50,—
Bell Telephone . . . . .	1.602,65
Blaimont et Bayot . . . . .	1.537,40
Boels et Bégault . . . . .	5.517,32
Emile Cliquet . . . . .	158,45
Compagnie Française du gramophone . . . . .	2.844,55
Colibri . . . . .	170,30
Constructions et réparations électriques . . . . .	270,90
Clausophon . . . . .	2.394,64
Léon De Pauw . . . . .	7.263,18
Etablissements Verhulpen . . . . .	119,20
» Christian Pfister . . . . .	280,—
Enoch et C <sup>ie</sup> . . . . .	47,40
Joubert et C <sup>ie</sup> . . . . .	9.887,63
Office Wauthoz . . . . .	137,—
Etablissements Plantin . . . . .	3.200,—
G. Kanters . . . . .	3.645,15
Kahn frères . . . . .	1.857,25
Kamps et C <sup>ie</sup> . . . . .	1.065,—
La Franco-Belge d'ameublement . . . . .	140,—
Lauweryns . . . . .	47,10
La Radiophonie Belge . . . . .	1.373,50
La Franco-Belge du caoutchouc . . . . .	152,—
Laboratoire central d'électricité . . . . .	500,—
Lelong . . . . .	817,50
Meurisse . . . . .	200,50
Mortier . . . . .	1.202,60
La Sirène Musicale . . . . .	32,35
Radio-Belgique en N. V. Radio . . . . .	1.070.011,20
Beheer der telefonen . . . . .	629,65
S. B. R. . . . .	95.715,50
Staelens . . . . .	2.362,55
Service de l'Electricité . . . . .	9.918,75
Stockmans et C <sup>ie</sup> . . . . .	63,20
Soc. des auteurs, éditeurs et composit. . . . .	46.371,90
Siemens . . . . .	470,—
Tudor . . . . .	3.849,05
Théâtre Molière . . . . .	742,30
Van Poelvoorde Charles . . . . .	5.189,50

1.281.087,12

## II. — Verschillende loopende rekeningen :

Bedrijfstaks . . . . .	7.927,60
Taks (pensioen) . . . . .	15.312,—

23.248,60

1.305.235,72

## BIJLAGE

### Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen

#### **Wet op stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep**

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL,

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTIKEL ÉÉN. — Onder de benaming : Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep (N. I. R.) wordt een openbare instelling tot stand gebracht.

Deze openbare instelling, die rechtspersoonlijkheid bezit, wordt opgericht voor een termijn van twaalf jaar, ingaande op den datum dat deze wet van kracht wordt. Bij het einde van den twaalfjarigen termijn, wordt de duur van het instituut rechtens verlengd met een termijn van zes jaar en zoo voorts van zes tot zes jaar, behoudens opzegging ten minste twee jaar vooraf, door den Minister die de telegrafen en telefonen onder zijne bevoegdheid heeft.

ART. 2. — Het Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep is gemachtigd in België een dienst voor radio-omroep in te richten met het doel te zorgen voor radio-uitzendingen door middel van het woord, de muziek, klanken, beelden, en, over het algemeen, alle seinen of berichten van welken aard ook.

Te dien einde, zal het instituut namelijk beroep doen op inrichtingen, groepeerings of personen die, door hun mededeelingen, bij het publiek belangstelling kunen wekken.

Onder het voorbehoud, aangeduid bij artikel 3 van deze wet, zal het instituut de hem voorgestelde mededeelingen aannemen. Het heeft echter het recht, in het belang van den dienst en in de mate van de mogelijkheden, de orde en de modaliteiten der uitgezonden mededeelingen te regelen, alsmede het betrekkelijk belang dat daaraan kan worden gegeven, behoudens het recht voor den zich benadeeld gevoelende betrokken en, in beroep te komen bij den Minister, die, in dit geval, de door hen noodig geachte maatregelen mag voorschrijven.

Ten minste drie door de regeering bepaalde golflengten staan uitsluitend ter beschikking van het instituut.

ART. 3. — De inlichtingen en mededeelingen van het instituut geschieden in een geest van volstrekte onpartijdigheid.

Het is het instituut verboden radiouitzendingen te doen, die strijdig zijn met de wetten, de openbare orde of de goede zeden, die de overtuiging van anderen kwetsen of een belediging uitmaken voor een vreemden Staat.

Het is het instituut eveneens verboden, bij wijze van uitzending, aan handels- of andere winstgevende publiciteit te doen en andere bekendmakingen dan de programma's der uitzendingen uit te geven.

Het instituut ziet toe dat de organismen waarvan het de mededeelingen aanvaardt, zich gedragen naar hoogerstaande alinea's 2 en 3.

ART. 4. — Het instituut mag niet in onderhandeling treden of geen overeenkomst sluiten met een vreemde regeering, tenzij met de vooraf schriftelijk gegeven machtiging van den Minister, die de telegrafien en telefonen onder zijne bevoegdheid heeft.

ART. 5. — Het instituut wordt beheerd door een raad van beheer bestaande uit den Minister die de telegrafien en telefonen onder zijn bevoegdheid heeft, voorzitter, uit dezès bestendigen afgevaardigde, en uit negen leden van Belgische nationaliteit, voor een termijn van zes jaar benoemd op de volgende wijze :

Een derde door den Koning, op voordracht van voormelden Minister.

Een derde door den Senaat.

Een derde door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

En door hen afzetbaar.

De negen leden van den raad van beheer, behoudens de bestendige afgevaardigde, zijn voor één derde vervangbaar om de twee jaar; het lot duidt de ledenreeksen aan voor dewelke het mandaat bij de eerste en bij de tweede hernieuwing vervalt. De uittredende leden kunnen herbeneemd worden.

Ontstaat in den raad van beheer eene vacature ten gevolge van overlijden, ontslag of om eenige andere reden, dan noemt de Koning of een der Kamers volgens het geval, een nieuw lid om het mandaat van het te vervangen lid te voleindigen.

Wordt als ontslaggever van ambtswege beschouwd, ieder lid van den raad van beheer die, zonder machtiging van den raad, afwezig is geweest op vier achtereenvolgende vergaderingen.

Het mandaat van lid van den raad van beheer is onveerenigbaar met dat van lid van de Kamers der Volksvertegenwoordigers of van den Senaat.

ART. 6. — De Minister kan zich verzetten tegen de uitvoering van eenigen maatregel, waartoe door den raad van beheer is besloten, indien hij hem in strijd acht met de wetten en besluiten of met het openbaar belang.

ART. 7. — De raad van beheer verkiest in zijn schoot een bestendig comiteit, bestaande uit den bestendigen afge-



vaardigde van den Minister en uit drie leden, met een mandaat van twee jaar, dat kan hernieuwd worden.

Het bestendig comiteit heeft in opdracht de aan den raad van beheer voor te leggen zaken te onderzoeken. De Minister woont, zoo hij het verlangt, de vergaderingen van het comiteit bij.

ART. 8. — De rekeningen van het instituut worden nagezien door een comiteit van toezicht, bestaande uit een voorzitter en drie leden, van Belgische nationaliteit, benoemd en afzetbaar door het Rekenhof; de voorzitter wordt gekozen onder de raadsheeren van het Rekenhof. Hun mandaat heeft een duur van vier jaar.

De uittredende leden kunnen herbenoemd worden.

In geval van openvallen van een mandaat in het comiteit van toezicht, ten gevolge van overlijden, van ontslag of om eenige andere reden, zal het Rekenhof een nieuw lid benoemen om het mandaat te voltooien van dengene die vervangen wordt.

De leden van dit comiteit zullen een onbeperkt recht van toezicht hebben op de boekhouding van het instituut.

ART. 9. — De regeering kan, hetzij voor een bepaald doel, hetzij met het oog op vraagstukken van gewestelijk of plaatselijk belang, een of meer raadgevende commissies samenstellen.

De leden van die commissies worden door den Minister die de telegrafien en telefonen onder zijn bevoegdheid heeft, gekozen uit een dubbele door den raad van beheer voorgedragen lijst en kunnen door den Minister afgezet worden.

Die commissies brengen advies uit over de vraagstukken, die hetzij de raad van beheer, hetzij het bestendig comiteit haar voorlegt.

De raadgevende commissies kunnen zich raadgevende ondercommissies toevoegen op de wijze en in de voorwaarden, bij koninklijk besluit bepaald.

ART. 10. — De raad van beheer, het bestendig comiteit en de raadgevende commissies vervullen de hun bij deze wet opgedragen werkzaamheden in de voorwaarden en op de wijze, bij koninklijk besluit bepaald.

ART. 11. — De inkomsten van het instituut bestaan inzonderheid uit :

a) Het bedrag van giften en legaten te zijnen bate, na machtiging of goedkeuring van den Koning;

b) De leeningen die het mocht sluiten (inzonderheid door uitgifte van obligatiën) met machtiging van de regeering. Tot een bedrag van 10.000.000 frank werkelijk ontleend kapitaal, zal de regeering de rente en de delging waarborgen der leeningen welke het instituut mocht sluiten.

Een koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden van dezen waarborg;

c) De jaarlijksche Staatstoelagen en, meer bijzonder, een jaarlijksche toelage gelijk aan :

1° 90 t. h. van het voorzien bedrag der ontvangsten, opgeleverd door de jaarlijksche taxe, welke de Staat heft op de private radio-ontvangtoestellen;

2° Eene som gelijk aan het voorzien bedrag van de ontvangsten der belasting, welke de Staat heft op den groot-handelsprijs van de electronenlampen of andere gelijkaardige toestellen voor het detecteeren of het versterken van de in radio-electrische ontvangtoestellen bruikbare seinen, lood-glanskristallen of andere kristallen uitgezonderd;

d) De toelagen welke openbare besturen en instellingen mochten toekennen;

e) De ontvangsten welke het zou bekomen door zijn uitgaven of naar aanleiding van contracten, door den raad van beheer afgesloten binnen de perken van de bedrijvigheid van het instituut.

ART. 12. — Het instituut legt een dubbele boekhouding aan.

In het begin van elk jaar maakt de raad van beheer de rekeningen op van het op 31 December daarvoren afgesloten dienstjaar.

De rekeningen worden nagezien door het comiteit van toezicht; de leden van dit comiteit vermelden op de rekeningen hun goedkeuring of hun eventueele opmerkingen.

De rekeningen worden vervolgens, uiterlijk op 1 Maart na het afsluiten van het dienstjaar, tot goedkeuring voorgelegd aan den Minister die de telegrafien en telefonen onder zijn bevoegdheid heeft.

Eveneens in het begin van elk jaar maakt de raad van beheer een verslag op tot uiteenzetting van al hetgeen betrekking heeft op de bedrijvigheid van het Nationaal Instituut voor radio-omroep over het verloop dien dienstjaar, alsmede van zijn ontwerpen voor het exploiteeren en ontwikkelen van de radio-omroepdiensten gedurende het nieuwe dienstjaar. Dit verslag moet uiterlijk op 1 Maart bij den Minister die de telegrafien en telefonen onder zijn bevoegdheid heeft, toekomen.

De door den Minister goedgekeurde rekeningen en het jaarlijksch verslag van den raad van beheer worden op het bureau van de Kamers neergelegd.

ART. 13. — De Koning bepaalt de wedde van de leden van den beheerraad, van den bestendigen afgevaardigde van den Minister, alsmede het presentiegeld van de leden van het toezichtscomiteit. Deze bezoldigingen en zitpenningen worden in rekening gebracht op de algemeene kosten van het Nationaal Instituut voor radio-omroep; hetzelfde geldt voor de uitgaven ten gevolge van de uitoefening van die betrekkingen.

ART. 14. — In geval van ontbinding van het instituut wordt tot liquidatie overgegaan. De Staat neemt het actief benevens het passief over.

ART. 15. — Het instituut is gelijkgesteld met den Staat voor de toepassing van de wetten op de registratie-, zegel-

griffie-, hypotheek- en successierechten, op de met het zegel gelijkgestelde taksen, alsmede op de andere rechtstreeksche belastingen.

Het instituut is vrijgesteld van de taksen op de zendposten en eveneens van alle belasting of taksen ten bate van de provinciën en de gemeenten.

ART. 16. — Een koninklijk besluit, genomen op voorstel van den Minister, bepaalt den datum waarop deze wet van kracht wordt.

ART. 17. — Bij de gewone begrooting van het dienstjaar 1930 van het Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen wordt een crediet geopend onder volgende rubriek :

Toelage aan het Belgisch nationaal Instituut voor radioomroep (N. I. R.) : 1.600.000 frank.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 18<sup>en</sup> Juni 1930.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

*De Minister van Posterijen, Telegrafen, en Telefonen,*  
P. FORTHOMME.

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

*De Minister van Justitie,*  
P.-E. JANSON.

# Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen

---

## Wet van 18 Juni 1930 op de oprichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep. Koninklijk besluit tot toepassing.

---

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL,

Gezien de wet van 18 Juni 1930 op de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep ;

Op voorstel van Onzen Minister van Posterijen, Telegrafen en Telefonen en van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL ÉÉN. — Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, opgericht bij de wet van 18 Juni 1930, is gemachtigd tot het tot stand brengen, onderhouden, aanwenden van de radio-electrische posten en alle bijhoorende inrichtingen tot verzekering, verbetering, uitbreiding van den dienst voor radio-omroep in het openbaar belang. Bedoeld Instituut is er toe gehouden de nieuwe technische programma's die het tot verzekering of verbetering van den dienst voor radio-omroep opmaakt, ter goedkeuring voor te leggen aan den Minister die de telegrafen en telefonen onder zijn bevoegdheid heeft.

ART. 2. — Het Instituut mag alle financieele verrichtingen, zomede handels- en nijverheidsverrichtingen doen welke betrekking hebben op het doel waarvoor het opgericht werd.

Zonder uitdrukkelijke machtiging van den Minister, die de telegraf en telefonen onder zijn bevoegdheid heeft, mag het :

Geen buiten België gelegen onroerende goederen aankopen of huren;

Geen radio-electrische zendposten buiten het Belgisch grondgebied exploiteeren.

ART. 3. — De bij artikel 11, letter C, van de wet van 18 Juni 1930 opgegeven jaarlijksche Staatstoelagen worden, uiterlijk den 15<sup>n</sup> van elke maand, bij twaalfden, uitbetaald.

ART. 4. — De ontvangsten van het Instituut dienen aangewend :

1<sup>o</sup> Tot betaling van den interest der leeningen die het aangegaan heeft ;

2<sup>o</sup> Tot delging van bedoelde leeningen;

3<sup>o</sup> Tot betaling van alle uitgaven met betrekking tot het bedrijf van het Instituut en de uitvoering van de door dit laatste gesloten overeenkomsten, de navorschingen en verbeteringsproeven, de uitbreiding van de inrichtingen, enz.;

4<sup>o</sup> Tot terugbetaling van de gebeurlijke door den Staat toegekende voorschotten met inbegrip van die welke mochten gedaan zijn krachtens den waarborg, door den Staat gegeven voor delging en interesten van de door het N. I. R. ontleende sommen;

5<sup>o</sup> Tot vorming van een reserve- en vernieuwingsfonds, om te voorzien in de waardevermindering van de inrichtingen, de verliezen en alle andere onvoorziene kosten;

6<sup>o</sup> Tot gebeurlijke voeding van andere reserve- of voorzieningsfondsen welke de raad van beheer noodig mocht

achten bestendig of tijdelijk tot bepaalde doeleinden te moeten aanwenden.

Het beschikbaarstellen van ontvangsten tot de onder n<sup>rs</sup> 5 en 6 voorziene doeleinden en de wijze waarop zij zullen gebezigd worden moeten door den raad van beheer ter goedkeuring worden voorgelegd aan den Minister die de telegrafien en telefonen onder zijn bevoegdheid heeft.

De Minister mag, in den loop van de eerste twee jaar, den raad van beheer er toe machtigen het toekennen van ontvangsten voor de onder n<sup>s</sup> 5 en 6 voorziene doeleinden uit te stellen.

ART. 5. — De raad van beheer stelt een huishoudelijke verordening vast waarin, binnen de perken van de wet en van de koninklijke besluiten worden bepaald de wijze waarop hij zijn werkzaamheden vervult, de voorwaarden waaronder de zittingen plaats hebben, enz. Buiten de periodieke zittingen welke in de verordening mogen worden voorzien, zal de raad vergaderen op bijeenroeping van den Minister, telkenmale dat deze het noodig acht of wanneer ten minste drie zijner leden het aanvragen.

De raad van beheer wordt voorgezeten door den Minister of, zoo deze belet is, door een door den raad van beheer gekozen ondervoorzitter of, bij ontstentenis van deze, door het oudste lid. De bestendige afgevaardigde heeft beraadslagende stem enkel wanneer de Minister afwezig is.

De raad van beheer kan maar geldig beraadslagen wanneer de meerderheid zijner leden de vergadering bijwoont. Elke beslissing wordt genomen bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van den voorzitter beslissend.

De raad van beheer is er toe gehouden den Minister of zijn gemachtigde allen uitleg te geven en hun alle inlichtingen en bescheiden te leveren welke zij oordeelen den raad te moeten vragen.

ART. 6. — De raad van beheer stelt het reglement om-

trent de boekhouding vast en legt het ter goedkeuring voor aan den Minister die de telegrafien en telefonen onder zijn bevoegdheid heeft.

De raad van beheer stelt eveneens de reglementen vast waarbij, binnen de perken van de wet en van de koninklijke besluiten, de werkzaamheden van het bestendig comiteit, van de raadgevende commissies en ondercommissies, alsmede van de verschillende diensten van het Instituut worden geregeld.

Al de bedienden van het Instituut, zonder uitzondering, worden door den raad van beheer benoemd en afgezet. Deze bepaalt hun werkzaamheden, hun wedde, vergoedingen en toelagen, het bedrag van hun eventueelen borgtocht, de vereischten voor hun benoemingen en bevorderingen.

ART. 7. — Aan den raad van beheer is, onder voorbehoud van het vetorecht van den Minister, voorzien bij artikel 6 van de wet van 18 Juni 1930, de uitgebreidste macht opgedragen om alle akten van beheer of van beschikking te stellen welke het Instituut aanbelangen. Hij sluit, namelijk, alle overeenkomsten met de organismen en groepeerings van allen aard, alsmede met de personen die aan de uitvoering van de programma's deelnemen.

Het budget van het N. I. R. moet evenwel ter goedkeuring worden voorgelegd aan den Minister die de telegrafien en telefonen onder zijn bevoegdheid heeft.

Voor elke overeenkomst van meer dan 100.000 frank moet, indien de Minister of zijn bestendig afgevaardigde het vereischt of indien ten minste drie leden van den raad van beheer het vragen, een openbare aanbesteding worden uitgeschreven.

ART. 8. — De regeering mag, bij toepassing van artikel 9 van de wet van 18 Juni 1930, één of meer raadgevende commissies samenstellen, hetzij voor een bepaald doel, hetzij tot onderzoek van zaken van gewestelijk of plaatselijk belang. De leden van die commissies, van Belgische nationaliteit,



worden gekozen door den Minister, die de telegraf en telefonen in zijn bevoegdheid heeft, op een door den raad van beheer voorgelegde dubbele lijst; zij zijn afzetbaar door den Minister; deze bepaalt den tijd waarvoor die leden benoemd zijn, alsmede de wijze waarop die commissies werken.

Die commissies brengen haar advies uit over elke kwestie die haar door den raad van beheer of het bestendig comitee wordt voorgelegd. Zij mogen raadgevende ondercommissies samenstellen, waarvan de leden door haar worden benoemd en afgezet, mits goedkeuring door den raad van beheer.

De raadgevende commissies en ondercommissies mogen wenschen uitbrengen, welke aan den raad van beheer worden overgemaakt.

De leden van den raad van beheer mogen deelnemen aan de zittingen van de commissies en ondercommissies.

ART. 9. — De Minister, die de telegraf en telefonen onder zijn bevoegdheid heeft, of, bij zijn ontstentenis, zijn bestendige afgevaardigde, kan zich verzetten tegen de uitvoering van eenigen maatregel die hij in strijd acht met de wetten, de koninklijke besluiten of het algemeen belang. Deze beslissing schorst den maatregel zoolang zij niet door den Minister ingetrokken wordt.

ART. 10. — De inrichtingen en de werkvoorwaarden van de in artikel 1 voorziene posten moeten overeenkomen met een door den Minister opgemaakt lastkohier, alsmede met de bepalingen welke deze later voor de radio-omroep posten mocht uitvaardigen.

De krachtens de wetgeving op het radioverkeer uitgevaardigde of uit te vaardigen reglementen van beheer en van politie gelden voor de posten van het Instituut.

ART. 11. — De Staat verleent uitsluitend aan de posten van het Instituut de drie golf lengten welke bij de laatste internationale overeenkomsten aan België toegekend werden.

ART. 2. — De uitzendingen geschieden onder de verantwoordelijkheid van den raad van beheer, die de volgorde,

de uren van uitzending en de modaliteiten, alsmede het betrekkelijk belang dat er zal aan gegeven worden, regelt.

ART. 13. — De uitzendingen worden zoo ingericht dat elke landstaal op gelijken voet geëerbiedigd wordt.

ART. 14. — De programma's worden zoo samengesteld dat zij in de ruimste mate beantwoorden aan de wenschen en de belangstelling van hen die luisteren. Alles wordt in het werk gesteld om de uitzendingen een hooge waarde te geven in het opzicht van opvoeding, zedelijkheid, kunst, letterkunde en wetenschap. De programma's omvatten eveneens het uitzenden van nieuwstijdingen in den vorm van persberichten, alsmede uitzendingen van opvoedkundigen aard. De persberichten worden dagelijks uitgezonden; zij geven bondige nieuwstijdingen waarbij, in alle opzichten, volstreekte onpartijdigheid in acht genomen wordt; de uitzending loopt enkel over een geschreven en bijzonder daartoe opgestelden tekst.

De teksten van al de mededeelingen worden bewaard.

ART. 15. — Het minimumgetal uren van dagelijksche uitzending en de verdeling er van over den dag wordt, voor elken post, op geregelde tijden door den Minister bepaald, nadat hij het advies van het Instituut ingewonnen heeft.

ART. 16. — Het Instituut is er toe gehouden al de mededeelingen uit te zenden welke het daartoe van den Minister ontvangt. Die uitzendingen worden kosteloos gedaan tot beloop van een niet verhaalbaar maandelijksch totaal van tien uren per post.

ART. 17. — Onze Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen en Onze Minister van Financiën zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 28<sup>e</sup> Juni 1930.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

*De Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen,*

P. FORTHOMME.

*De Minister van Financiën,*

B<sup>in</sup> M. HOUTART.



DRUKKERIJ F. VAN BUGGENHOEDT  
Naamlöser, Vermaatschap  
5-7-9, Hammetraal, Brussel